中華民國僑委會登記證台教新字第壹式零號

工商日報

香港政府指定刊登有關法律廣告之有效刊物

THE KUNG SHEUNG DAILY NEWS

今日出紙兩大張每份壹毫

星洲近郊牙籠區 昨發生種族暴動

大馬行動委會承認仍有縱火騷動事件

【星加坡卅一日美聯社電】警方今晚接獲華人居民的郊外牙籠區發生事故的消息後，前往料理，據較早的消息說：救護車也曾趕到該區域。一位警方高級官員證實了這項消息，但沒有發表其中的詳細情形。

【吉隆坡卅一日合眾國際社電】警方報導：華巫人之間的騷動事件，於星期六晚在星加坡郊外爆發。警察總部說：在連接星加坡機場和市中心間的公路上，曾發生一兩次種族打鬥事件。機場的人士報導：由於打鬥的關係，他們不能使用該公路進入市區。警方說：這些事件已被孤立，並有部份已在控制中。即時未有進一步的詳細報導。

【吉隆坡卅一日法新社電】大馬「全國行動委員會」今日稱：吉隆坡與西馬來西亞其他受到暴動的地區，已因發生新的事件，以及不負責任的人散播毫無根據的謠言，致出現一種「不安穩的寧靜氣氛」。該會沒有發表這些事件的詳細情形，但表示該國的全面局勢「業經稍爲緩和了一點」。該委員會舉行會議後發表聲明說：各地都仍然有流氓與滋事者縱火和企圖縱火的報告。黑社會人物向商店勒索保護費的情形，十分猖狂。據該委員會說：毘鄰泰國邊境的霹靂州瓜拉古勞市實施廿四小時宵禁之舉，乃是防止當地情况惡化的預防措施。據傳達此間的非正式報告說：在邊境一帶的共黨恐怖分子，經已加強活動，但目前這些消息尚未獲得證實。該區內的親善委員會，「已盡一切努力，務求使人民恢復信心。」同時，該委員會主任拉哲說：假如下週形勢有進展，則進一步放寬吉隆坡宵禁令的問題，便會得到考慮。自兩週前爆發暴動以來，被捕人數已增至五千七百五十人。據政府新聞處說：被捕人群內，其中有二千三百卅六人是黑社會人物和其他不良分子，而其餘的則多屬違犯和破壞宵禁令的人。傷亡數字未有變化，仍爲一百七十七人死亡，三百四十人受傷和一百十九輛汽車受破壞。

美眾議員卜辛斯基主張 除非和談獲得進展 否則應恢復炸北越

【芝加哥卅日合眾國際社電】美國國會眾議員卜辛斯基（民主黨人）在本星期五提議：除非巴黎和談獲致若干有意義的進展，否則，美國應該繼續對北越恢復轟炸。

卜氏預測，尼克遜總統於下月八日在中途島上跟南越總統阮文紹晤談時，將會建議美國從南越撤出大批部隊之時，對北越恢復轟炸。

卜氏在發表一篇演說及在接見本社記者時說，美國國防部人士相信，美國如對北越恢復轟炸，南越境內的共軍將會立即撤出十萬人。

此舉是否會使世界輿論轉而責備美國？卜氏答道：「這個世界的輿論已經破產，不可能奪出奮鬥力量，要美國接受世界輿論，我是已經厭倦的了。」

卜氏說，他認爲，尼克遜對越南和平所提的最新建議是寬宏大量的。卜氏認爲，尼克遜對越南共方對南越城市和平民繼續施恐怖活動的事情祇會發出警告一次，警告之後事態依舊不變的話，越戰則可能轉入新的方向。

蔣總統設國宴 歡待南越總統

【台北卅一日中央社電】蔣總統今晚在歡待南越總統阮文紹的國宴席上致詞全文如下：

「阮文紹總統閣下、總統夫人、各位貴賓：阮總統閣下偕同夫人暨貴國各位官員蒞臨中華民國訪問，敝國政府及人民都感到歡欣鼓舞。

閣下執政以來，在貴國存亡危急之際，由閣下領導全國軍民奮起戰鬥，勵精圖治，無論在政治、經濟、軍事各方面均有卓越成就，本人與中正亦與有榮焉。阮夫人賢淑多才，熱心社會福利，吾人素所欽仰，此次能親臨來華，至感欣慰。本人謹代表我國政府與人民，向閣下及夫人以及同行的各位貴賓，表示誠摯之歡迎。

「貴我兩國情同手足，唇齒相依，不但在歷史上具有悠久的民族情感，而且在文化方面亦是息息相通，彼此所懷抱的崇高理想與所致力的遠大目標，均屬一致。不幸在第二次大戰以後，正當貴我兩國走向復國建國途中，卻爲一共同的敵人共產邪惡勢力所乘，竟使兩國的大好河山遭受蹂躪，億萬無辜的人民淪爲奴役，吾人今天面對此一共同敵人，必須發揮合作互助的精神，從事堅強不懈的奮鬥，使我們的反共大業同底於成……

「近年來，貴國在阮總統英明領導之下，扭轉了南越的政治、軍事局勢，抑制了共黨侵略赤焰的蔓延，前年九月貴國制訂憲法舉行大選，閣下贏得絕大多數人民之擁戴而膺選，粉碎越共破壞憲政之陰謀，奠定南越民主政治之基礎。上年共黨發動殘暴的春節攻勢，數逾百萬之難民迅即獲得安置，使國內的秩序迅速恢復，同時歸順民日見增多，凡此已贏得國際友邦之熱烈讚佩和同情。再就貴我兩國在互助合作之成就而言，自閣下執政以來，雙方關係益增密切，彼此往還愈爲頻繁，吾人繼續循此方向併力合作，完成更進一步之努力，促成貴我兩國互助合作，促成貴我兩國更進一步之安定和繁榮……

「今日貴我兩國除在軍事方面加強戰鬥力量以外，已在政治上力求開明，民主經濟上力求進步繁榮，社會上力求公平合理，足以粉碎共黨詭計，而領導全民循統一建國之康莊大道邁進。」

【台北卅一日中央社電】蔣總統伉儷今晚在陽明山中山樓舉行國宴，歡待來華訪問的南越總統阮文紹伉儷。蔣總統是于七時十五分偕阮文紹總統夫人進入會場時，全體賓客肅立熱烈鼓掌歡迎。七時十九分，宴會在悠揚的中國國樂聲中開始。蔣總統今晚穿藍色長袍、黑馬褂，佩大綬勳章；蔣夫人穿白色空花旗袍，阮文紹總統着黑色燕尾服，阮夫人着金色越南禮服，都佩戴了勳章。

國宴會場設在中山樓上大廳，四週擺滿各種花木，飄出陣陣清香，大廳正中是一個設計精巧的噴水池。國宴上所是橫排餐桌，前方是六直排桌子的餐桌，上面燃著紅色蠟燭，插曳的燭光照耀滿桌上，一座小型中、越國旗，會場正中也懸掛着大幅中越國旗，象徵着中越兩國的友誼永固。參加國宴的賓客於七時開始入座，坐在上席橫桌的有蔣總統伉儷、阮文紹總統夫婦、嚴副總統伉儷、還有張群、孫科、黃國書、李嗣璁、謝冠生、黃少谷夫婦、魏道明夫婦、谷正綱夫婦、何應欽……參加今晚國宴的貴賓有一百七十八人，包括中國各部會首長、中央民意代表、各國駐華使節及他們的夫人。男賓都穿燕尾服或長袍馬褂，女賓穿各式晚禮服。國宴進行時，中國廣播公司國樂團在場演奏助興。

國宴菜單 拼盤 排翅竹筍湯 叉燒火腿 燜嫩鷄

【台北卅一日中央社電】蔣總統伉儷今晚舉行國宴，歡待來華訪問的越南總統阮文紹伉儷。國宴菜單是：梅花拼盤（有冬菇、火腿、鷄、鴨、豆苗、核桃），竹筍湯、加里餃子、煎蝦排翅、叉燒火腿、黃燜嫩鷄、花菇菜心、揚州炒飯、棗泥鍋餅、八寶甜飯、杏仁茶、各色鮮果、清茶、咖啡。

耶加達十四名華人 散發中共傳單被捕

【耶加達卅一日路透社電】「安塔拉」通訊社報導：涉嫌派發印有「毛主席萬歲」和「中國共產黨萬歲」的小册子的十四名華籍教員和學生，業經被控以從事顛覆活動罪名。「安塔拉」社說：他們同時被控鼓動印尼內的華人，來反對蘇哈圖總統的政府。

據「安塔拉」社消息：這些被捕的華人，現正在南蘇門答臘巨港內受審。在北蘇門答臘省府棉蘭內，約有四千名華人，正在等候遣返中共匪區。

泰國空軍部隊 飛泰北邊區 轟炸游擊隊

【曼谷卅一日路透社電】政府官方人士今天說：支援地面軍隊的泰國空軍，經每天對曼谷以北二百五十哩網巴國（譯音）哨站四週的共軍游擊隊，進行轟炸和火箭攻擊。這些游擊隊目前正有奪取這個戰略性山陸之勢。

該方面人士說：網巴團，是政府一個戰略性哨站，來堵塞共軍滲入住有苗族人的彭世洛府和來府的丘陵地帶。從事空襲的六架泰國戰鬥轟炸機，是由駐在碧差汶府一個山城朗錫的泰國空軍第三百九十四指揮部派出的。

美對南越經援基金 四千萬元曾被凍結 雙方會談後獲發放

【西貢卅一日合眾國際社電】美國將四千萬元經援基金一部份發放給南越，該筆基金曾扣發數個星期，此事是於星期五披露的。據美國消息人士報導，該筆經援基金之被凍結，是在等待美國官員與南越官員，就有防止通貨膨脹之辦法進行會談的結果。

該消息人士說，美國方面對西貢政府防止通貨膨脹的百分之三十供加稅的建議，南越方面對於美國提納，因爲據一名越南官員說，作這種措施將會在政治上得不到民心的。該消息人士說，該經援基金之發放，是在西貢政府同意採取某些防止通貨膨脹的步驟之後，至於採取何種步驟，則并未有透露。但據跡象顯示，該項步驟仍未能滿足美國的願望。

其中一名美國消息人士說：「我認爲扣發經援基本是我方施壓力的一種方式。但這并不是十分成功的。」他說：「我們所想作的是堅持要作若干節約政策，但在越戰中目前階段，我們并未削弱南越政府。故此我們的援助計劃不能很有效地運用。」該消息靈通人士說，「那決不是我們持着一把刀指着他們的咽喉，要他們跪下來的一回事。」據南越經濟部長說，關於通貨膨脹問題的會……

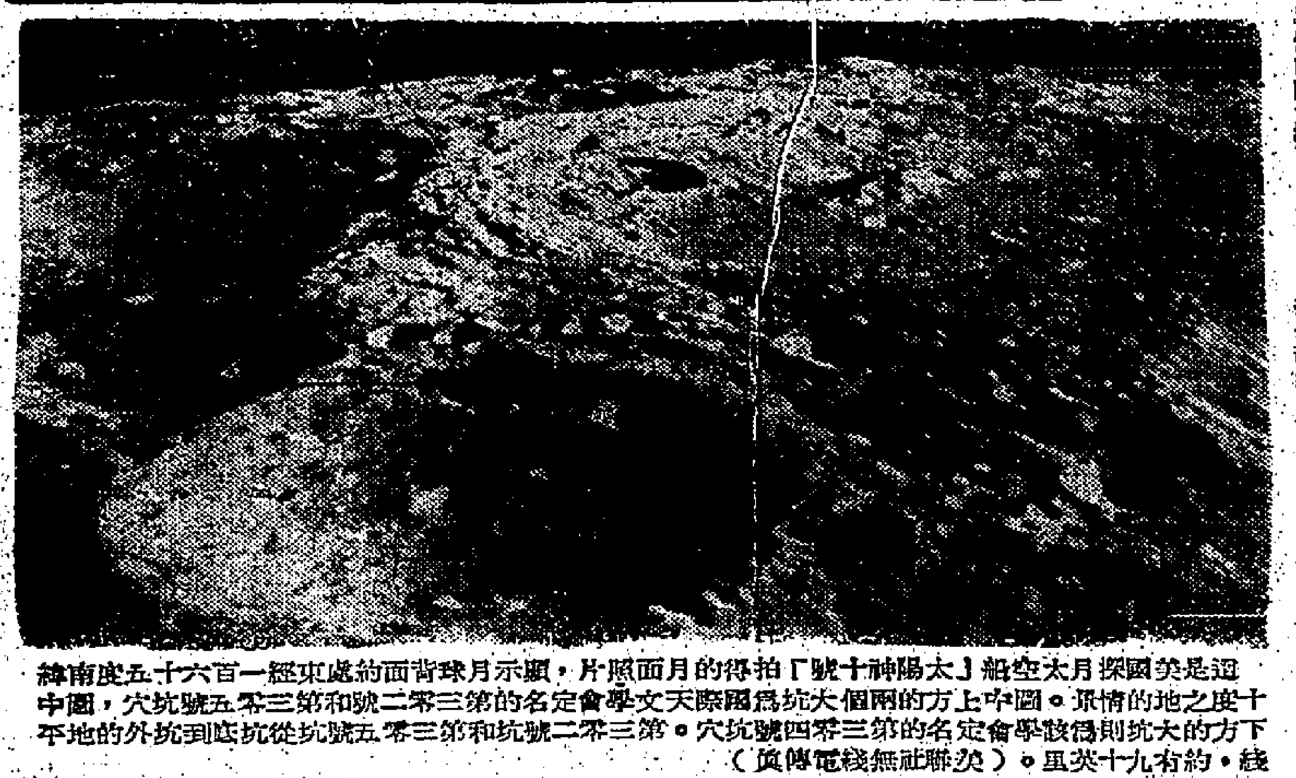
瑞典地震所錄得 蘇試驗地下核爆

【瑞典．烏普沙拉卅一日美聯社電】烏普沙拉地震研究所報導，一次地底爆炸於星期六日格林威治時間上午五時零二分，在西伯利亞的斜米地區發生。

據該所所長巴夫教授說，該次紀錄得的爆炸事件，爲蘇聯克特側中的第六級。

他又說：「這可能是由一次核子試驗所造成」。

最後一次錄得該區的爆炸爲五月十六日。



這是美國探月太空船「太陽神十號」拍得的月面照片，顯示月球背面約東經一百六十五度南緯十度之地的情景。圖中上方的兩個大坑爲國際天文學會定名的第三〇二號和第三〇五號坑穴，下方的大坑則爲學會定名的第三〇四號坑穴。第三〇二號坑和第三〇五號坑從坑底到外坑的地平線，約有九十英里。（美聯社無綫電傳真）

香港三育中學 招生

校址：跑馬地黃泥涌道十七號A 電話：H762308 H760174 港島一號五號巴士及跑馬地電車直達

班級：中英文中學部—中一（招四班）至中五（F．5不招生）
中英文小學部—小一至小六
中文幼稚園—甲乙班

報名：即日開始每日上午九時至下午五時（星期六休息，星期日照常）

試期：六月廿二日（星期日）上午九時至十二時半

優待升中生辦法
（一）持有升中生應試証者，入學申請時，交報名費一元正。
（二）本校爲受助私立學校之一，附有政府補助學位優待升中生升學。
（三）本校設有清貧助學金，補助家境貧苦青年入學，凡持有升中生應試証者，可於面試時提出申請。

董事長：朱天明 校長：鄧宗煌

通告

茲有收貨人名MR. C.Y. HO 船名「SS EASTERN MOON」由香港開一九六九年三月卅一日開往澳洲 提貨什單B/L 2096號原本遺失 全部作廢特此聲明 同明啟事

當代文藝

徐速主編 六月份要目

- 從「救亡」到「自救」 社論
- 兒童的性格 黃愷之
- 談忙 吳錦標
- 此岸與彼岸 藍楓
- 從紀弦被推想起 梁園

筆滙

- 萬人如海一身藏（散文） 李素
- 談感應（雜文） 余玉書
- 青菜豆腐（小說） 吳森
- 木屋（小說） 黃思騁
- 遙遙而去（散文） 蔡炎培
- 有一種琵琶（散文） 朱瑤
- 再嫁（小說） 汪洋
- 韋克裸（雜文） 丁淼
- 江郎別傳（佳作鈎沈） 蔣志偉
- 「紅樓夢」是曹雪芹的自傳麼（文藝論文） 徐速
- 冥（長篇連載） 戴陽
- 嫚嫚（長篇連載） 徐速

梁新記新出品 自動開合遮 新奇設計·人人歡迎

德嘉電腦工業有限公司 招請特別中班女員工

（一）資格：凡年齡在十六至廿六歲，而俱有小學程度或以上者
（二）工作時間：星期一至六每日由下午五時十五分至十一時正，其間下午八時卅分九時休息即共工作五時半
（三）待遇：待遇從優，另加特別班津貼，膳食津貼等
（四）其他：有勤工獎，年獎，假期及各種福利
（五）報名：（A）時間：每日由上午八時起至下午六時止
（B）地點：紅磡青堡大廈六樓及紅磡青洲大廈地下人事部洽

期間考會 學界優待價特

克勞酸片 補腦强肝·驅除疲勞 怡神開胃·增強體力

是考試期間不可缺少的保健劑

現將一百庄克勞酸片減售四元優待學界，凡屬學界人仕（學生及一切教育工作人員）均可享受特價優待，請填妥下列表格剪下到任何藥行購買，均可每位限買一瓶。

克勞酸片優待學界特價券
（憑此券購買克勞酸片100庄．每瓶只售$4.00）
姓名＿＿＿＿
校名＿＿＿＿
地址＿＿＿＿
（本券有效期限至1969年6月30日止）
總代理：天東藥業有限公司

·各處藥行均售·

香港商業專科學校

六月份新班通告：

英文會計簿記 別文速記 商業信札 商業英文 成本會計 香港稅法
打字 進出口文件及計價 銀行押匯 中文會計簿記及珠算
分專修班及進修班，課程均按照英國著名學會標準，各班詳細章程及上課時間表備索

中區辦事處 廣東銀行大廈五〇四室

日夜校校址：香港禮頓道五十號二樓 香港英皇道二一二九號二樓 九龍彌敦道五〇一號二樓 九龍山林道四號三樓
夜校分教處：中環擺花街二十三號地下

本校設備現代化，最新電子儀器，航空、船舶，收報機，發報機，雷達及各類型收音機擴音機等。科目：無線電通訊及工程全科（一年制）招日夜男女新生，插班生。開課：六月二日（簡章備索，歡迎參觀）地址：太子道一八六—一八八號二樓（近火車橋）電話：K812552。 校監：丁觀德 校長：鄧繼嵩

香港中文大學研究院 生物學部招收新生

本院招收生物學部新生，研究課程包括細胞分類學、遺傳學、海洋生物學及細胞生物學。研究生於兩年修業期滿准予頒發碩士學位。凡持有大學學位，或將於今夏獲得大學學位者，均可申請。有意進修者，可於每日辦公時間內到本院辦事處（九龍彌敦道五四五號安利大廈九樓）索取投考章程及申請表格。申請者須參加入學考試。申請入學表格必須依章填妥，並於本年六月十一日或以前交還，逾期概不受理。

香港中文大學 校務主任 胡熙德
一九六九年五月三十一日

海員通告 一九六九年廿九號（T）

爲在香港領海維多利亞港進行築建海堤工程事

日期：由一九六九年六月三日起爲期約十二個月

位置：（甲）快速閃光燈——海拔十三呎，射程三哩
方位——北緯二十二度十九點三分 東經一一四度九點二四分
（乙）真方位一〇一度距（甲）方位一千二百呎
（丙）真方位一三一度距（甲）方位一千六百二十呎
（丁）真方位一二二度距（甲）方位一千八百呎

區域：油麻地避風塘北面入口處。

詳情：築建海堤工程將沿上述（乙）（丙）及（丁）三方位之涵貫綫進行。

附註：參加是項工程之水面機械將依據香港法例第二八一章商船（港口管理）則例第廿三條內之規定展示訊號。

有關海圖：三一八〇，一四六六
主管機關：香港海事處

海事處長 梅璣彬

一九六九年暑假中國大陸及澳門來港學生[illegible]

一、香港政府現決定一項特別措施，使未持有香港出生證或身份證明的兒童及年紀較大的學生能於暑假期內來港小住，探訪親人。該項措施與今年農曆新年假期內曾予實施者相同。

二、持有香港出生證或回港證的學生，將和以前一樣准予入境，無須辦理手續。

三、居住本港而身爲這類學生的家長——包括父母、祖父母、叔伯、或兄姊——如欲依照此項辦法爲其學生申請特別入境證者，應即進行辦理申請。一經批准，即可領取有效期由一九六九年七月一日至同年九月一日期內可以入境一次之特別入境證，證費爲一元。

四、申請手續應於一九六九年六月二日（星期一）或該日之後在港島軒鯉詩道一四一號國際大廈十四樓人民入境事務總處，或九龍金巴利道六十七號二樓，深水埗元洲街五至七號地下，九龍城宋皇臺道八十二號地下，荃灣、上水石湖墟新發街四十四號等各分處辦理。

五、遞交申請表時，應附繳擬欲入境之學生的證照和其與申請人關係的證件。擬入境的學生倘在一九四三年七月一日至一九五一年七月一日的期間內出生者，須附繳證明其是中華人民共和國教育當局發給的學生證件。年紀較小的學生則無須提呈此類證件。

六、各申請人並須注意，持有特別入境證的學生於入境時，必須提呈證件證明他們在來港探親後，仍能返回中國大陸或澳門。特別入境證於離境時即須繳回，凡欲查詢新辦法的其他事項者，請於一九六九年六月二日後前往此公佈第四段所述之人民入境事務總處或分處查詢。

七、凡曾領有特別入境證，得在一九六九年農曆新年假期內來港探親，然因故不克來港者，其家長得爲之申領於今年暑假期內來港的特別入境證，僅需繳費一元，無須再辦其他手續。

人民入境事務處處長 戈立

風濕筋骨專家 風濕 梁蘇衛 新週刊書館 專醫風濕劇痛 五分鐘內見效 十年廿年手腳麻痺不能行動

生力啤 星期日 特備專車送貨

生力啤酒廠爲應炎夏盛暑時期的大量需求，於星期日在港九新界，每區特備專車一輛送貨服務，如遇特別需要時，請撥下列電話，[illegible]。

香港：612141 九龍：874201 新界：41—311

佛教聯合會主辦 贊助善建佛教醫院

陳氏獻捐文獻清代禮部[illegible]

敬啓者昨（卅一）日假座香港大會堂低座展覽廳舉行開幕典禮 承蒙何善衡夫人主持剪綵 官紳首長 社會賢達 各方友好 光臨共勸善舉曷勝銘感

香港佛教聯合會 謹啓

政府提高巴士麵飽牛奶價格 引起阿根廷人民暴動
軍警曾與暴徒槍戰通宵

【阿根廷哥多華市卅一日美聯社電】本市連續兩天發生暴動結果，已有六人喪生。昨晚，士兵們與發狂的暴徒之人槍戰通宵。阿根廷本次發生的大罷工，其收效情形，爲十多年來所僅見。除哥多華市之外，阿國其他各地則相當安謐。哥多華位在布宜諾斯艾利斯西北五百英里，是阿國境內的第三大城。城中心區每一角落，都有士兵把守。士兵搜索狙擊者時，槍聲卜卜，響過不停。一個千顧冒險的的士司機，同意從機場把身在市外的記者載往市內。他駕着車從，使車子在街上轉彎抹角地行駛，曾經繞過暴徒燃起的火堆，一堆一堆的碎玻璃和弄倒了的燈柱。的士穿經暴動的中心區「克林尼卡斯區」時，得隔幾秒鐘，就可以聽見槍聲。這名的士司機說：「老百姓很不滿意，政府先是提高巴士票價，接着又提高牛奶售價，繼又提高麵包價價，大家的收入卻沒有增加。」的士司機把車子開到一個未完整的汽油站。他說：「我祇能把你載到這裏，再過一個街口，便會看見士兵的了。」哥多華市人口八十萬。全市已由軍隊接管。拉貨蒂將軍諾已公開對其手下士兵發出命令，在宵禁期間未獲允許而擅自出現街頭的人，可以格殺勿論。

【布宜諾斯艾里斯三十日法新社電】一百萬工人的一次罷工，今天使到阿根廷陷於癱瘓，因哥多華昨晚發生動亂使到至少有廿一個平民死亡之後，戰鬥已在該地恢復發生。那些傘兵（於昨天下午奉召到達，其時武裝工人和學生，即將接管該國的第三個城市），於本日下午遭受來自狙擊者在數座未經完成建築物內的襲擊。據悉：許多人受傷。似乎飛機在橫過哥多華（在布宜諾斯艾里斯東北五百哩）在低空往來飛行，向軍隊報告一切情況。兩千名示威運動者，大多數是汽車工人和他們的太太，在城內巡行，抗議低薪。據今天估計：昨天在哥多華由於劫掠縱火和槍戰所引起的損失，據估計約有六百萬美元。在布宜諾斯艾里斯裡面（警察的大羣衆中和一場豪雨，使到工人未能舉行工人一次大規模集會），所有定期班次，經被取消。火車和地底火車的交通，實際上經已停頓，所有學校和大多數商店，今天均紛紛關閉。武裝部隊在街道上巡邏。至於平民的車輛交通，則稀疏得很。

新植腎臟發揮功能 王蕙芬健康已正常
排尿量血壓體溫和健康者一樣
已失明雙眼現在也已微微見物

【台北卅一日中央社電】祖國同胞的深情關切，台大醫師的細心照顧，終於使已接近死亡邊緣的王蕙芬復得了重生。

這位因腎臟喪失機能的女病人，在經過六十九次洗腎，一次次等待發心的人捐一隻健康的腎臟長時期中，她忍耐煎熬，她堅毅期待，她並至有決心相信在祖國一定會治好她的病，還中間她曾兩次拒絕到香港就醫，她終於期待到這一天。

王蕙芬換腎已過去一星期了，這中間曾遭遇過一次排斥情形。除此之外，病情一天天好轉，甚至她因腎臟影響已失明的眼睛，現在也微微見物。據醫生表示，復明希望大有可能。現在王蕙芬每天的排尿量已升到一千五百五十四西西，血壓也回降到一百五十，體溫卅七度，一切都正常得和一位健康人沒有兩樣。

一直都很沉默的王蕙芬，近來也常與護士小姐聊天，充分顯示着她的樂觀。她興奮的告訴護士小姐，祖國同胞人情太濃厚了，對我太好了，她表示一俟病情完全好了後，她將返香港一次，料理私人事務然後回祖國定居，她要親口告訴香港朋友，在祖國所受的種種照顧，讓他們知道：「我的生命是在祖國創造出來的。」她並表示，一旦視力全部恢復，她要在台灣做一些服務大衆的工作，以報答祖國同胞對她的愛護。

佛誕停火令結束 美機昨出動轟炸

【西貢卅一日合衆國際社電】軍事發言人說，緊隨越戰第十三次休戰結束之後，美軍「B五二」型轟炸機羣，旋即再於星期六日在南越上空出現，轟炸共軍陣地和領導盟軍恢復攻擊性的行動。

在盟軍方面的休戰期間結束後，一隊八引擎的「B五二」型轟炸機，曾轟炸西貢西北四十五哩西寧省內的共軍集中地點、基地營和地下掩體，至少投下了九十噸炸彈。

「B五二」型機羣的空襲行動，曾於廿四小時休戰中暫時停止進行。

【西貢卅一日美聯社電】當盟軍和越共爲慶祝佛祖誕辰而各自宣佈的停火結束之後，星期六日有十二次大規模的美軍地面作戰行動，而美軍「B五二」型機羣的空襲，亦旋即恢復在南越各地進行。

當盟軍廿四小時的停火於西貢時間凌晨六時結束之後不久，多次的南越軍掃蕩行動和小規模的美軍巡邏行動，同時進行。較長的四十八小時越共停火，則於上午七時結束。休戰結束後最初數小時內的作戰行動，一般似乎是輕微的。

雙方都曾指控對方違反停火大會。

美軍司令部說，在盟軍方面的廿四小時停火期間內，據報有一百四十七次由共軍觸發的事件，其中有七十九次是重要的，顯示這些事件曾造成盟軍或共軍方面的傷亡。

據悉，在美軍司令部於西貢時間上午七時發表的公報中，唯一重要的作戰行動，是美軍武裝直升機在峴港以南約七十五哩，發現十四名共軍，並以機關槍向他們掃射。據報，其中十一人，被擊斃。

義南部六市鎮 暴徒續騷動 已控制鎮內

【羅馬卅一日合衆國際社電】當暴徒在義大利南部六個貧困的市鎮內，取得實際控制權時，在林斯普於星期六日早上爆發新打鬥。

兩日來的暴動和縱火事件，造成廿四人以上受傷。

在失業農民於星期四日爆發暴動的布林斯普方面，有四百多人要求釋放被捕的該市居民，並向守衛該市大會堂的警察擲石。在警察使用催淚彈來驅散暴衆之前，有一名警員受傷。

但因警察受到嚴厲的限制，以避免嚴重事件發生，致暴徒獲得了布林斯普和那不勒斯以北各鎮的實際控制權。

【羅馬卅一日合衆國際社電】失業的農民和工人於星期五在義大利南部一個地區阻塞道路，並在一個大會堂內發動靜坐示威，該市地區發生暴動和縱火，其勢蔓延及八個城鎮。超過一百人剛正紛紛擁進阿莎拉市大會堂。他們在堂內走廊靜坐超過一天，以使人對居住惡劣和缺乏職業機會等現象加以注意。

另一百名示威者阻塞附近的阿圭利安那市，以大石頭和垃圾的障礙物。他們設法獲得政府的援助以使其興建道路和房屋計劃。

兩個城鎮都是在那不勒斯以北的一個貧乏之地。

暴衆，該地星期四所發生的臨時一天的大罷工已引起一項農民暴動，這次暴動波及八個城鎮。

這次暴動起因於南部長期貧乏、缺水和被人忽視所引起的廣泛不滿。

警方說：他們並不知道破壞或傷人的程度。但是他們指出在卡森狄及利斯比湖共有廿六人受傷，該鎮是情況最惡劣的地方。

被越共拘禁九月 一美軍上士逃出

【西貢卅一日美聯社電】美軍司令部消息：被越共監禁了約九個月的一名美國陸軍上士，已於上星期一日逃出，並於星期五日爲一架美軍直昇機人員救起。該司令部說：這名上士被證明爲格列高里。當時他是在西寧西北十二里的柬埔寨附近地區發現的。該項宣佈說：美軍醫生紀錄他的情況爲「良好」，在被俘期間他輕了十磅。

來華訪問的越南總統阮文紹（左二）及夫人（右），卅日下午前往總統府，拜會蔣總統伉儷，並接受贈勳。（中央社）

社論

對法國選舉的觀察
——新總統須溫故知新，事始可爲

法國總統選舉，將在今天舉行。這是法國歷史上全民普選總統的第二次，它是根據一九六五年戴高樂所提出、而獲得公民投票通過的「總統普選法案」舉行的。第一次選舉曾在一九六五年十二月時舉行。法國約有選民二千九百萬，依照選舉法的規定，今天投票結果，如果沒有一個候選人得到上述全體選民的過半數選票，則擇其中得票最多的兩人，在六月十五日舉行第二次投票，那時祇要誰的選票最多，誰就當選爲「法蘭西第五共和」的第二任總統，不須一定要有過半數的選票。

參加這次競選的候選人提名工作，已在五月十五日截止。提名爲候選人的條件，須有十個省區的市長、國會議員、或者地方議員一百人的簽署支持。經審查結果，合格的候選人有七個，即：㊀蓬培度（曾在戴高樂時代擔任總理職位達六年之久）；㊁參議院院長波赫（現任臨時總統）；㊂杜克洛斯（法共）；㊃戴佛思（新社會黨）；㊄杜卡特（無黨派）；㊅克里溫（學生領袖）；㊆羅卡德（統一社會黨）。根據投票前夕選情所顯示，能當選爲法國總統的，不出蓬培度和波赫兩人。換句話說，其他五個候選人，屬於「陪考」性質，勝選的可能性微乎其微。根據前天「費格羅」報的大選測驗，投票選舉蓬培度的，佔選民百分之四十一；投波赫票的，則佔百分之三十一。如果兩人在投票揭曉時俱未獲得過半數選票，則第二次投票時情形就比較複雜，而蓬培度屆時可能以絕對多數勝選。不過，這些都是選前預測，與法國的其他預測，仍有出入。一切須待選票計算完畢後，才可揭曉。

蓬培度的政治才華，在應付去年五月的法國學生暴動時，已表現無遺。法國內閣在西方國家中，向以「短命內閣」著稱，蓬氏能任六年總理，已成爲獨一無二的「長命總理」，這可以証明其人的才具。但是，他此次出而競選，環境和情勢比較微妙，因爲他一方面要做到忠於戴高樂，取得戴派的全力支持；一方面又要爭取中間派的選票，提出若干新的政見（例如自由歐洲政策與法、美修好，以及加強北約和接納英國加入歐洲共同市場等）。「獨立共和黨」（戴高樂的政黨）的黨魁戴斯坦，曾用幾句非常簡潔的話，描述蓬氏目前的處境。他說：一半法國人要安定，另一半法國人要變革，蓬培度站在安定和變革之間，不無顧此失彼之虞。

波赫屬中間政治路綫者，他的競選口號是「聯合與和解」。他有廿三年的從政經驗，一度出任歐洲共同市場和歐洲議會的主席，平素沉默寡言。他以上院議長資格出任臨時總統後，聲譽鵲起，頗獲國內外的好評。他此次參加競選的政綱，就是：㊀召開高峯會議，討論歐洲前途；㊁大西洋同盟進行革新運動，歐洲與美國結成平等夥伴；㊂致力於科學研究和裁軍工作；㊃與英國談判參加歐洲共同市場問題；㊄對以、阿衝突提供公正解決方案。這些政治主張，大部分是關於法國未來的對外政策，雖然很合時勢需要，但法國當前的最大問題仍是內政和經濟。

不論誰將當選，法國內外局勢能否扭轉，端賴事在人爲。法國人民今天所期望於新總統的，較戴高樂未下台前，尤爲殷切。因此，當選總統的職責，空前艱巨，特別是經濟方面的興革措施，非常艱鉅。法郎是否貶值，可能是當選總統首當其衝而最急需解決的問題。十年之前，戴高樂訓法郎價值穩如泰山，但在兩年之前，法郎地位動搖，戴高樂在法郎非貶值不可時，悍然不顧一切而決定維持原值，事實上是他這次黯然下台的伏因。在過去十三個月中，法郎準備基金已減少了一半，五月上半月搶購西德馬克時，法郎準備基金在一個星期之內，減少了二億餘美元。如果這一不利趨勢繼續下去，法郎的命運也就可想而知了。

另一個棘手問題，是學潮和工潮的可能再起。一九六八年的學潮，曾波及全法國的十七所大學。現在的高中學校，極端左派和右派學生，蠢蠢欲動，企圖重燃一九六八年的學潮火苗。巴黎若干中學新近發生的揍燒校舍事件，即爲學生將要製造新風暴的訊號。至於工人，在前年增加百分之十二工資後，他們認爲仍未能滿足所望，新總統上台後，預料他們必會提出新的要求，新的罷工暗影就會顯現。

上述的種種，都是今日法國國內的難題。戴高樂統治法國十年之後，已使法蘭西焦頭爛額，對外敵多於友，對內民窮財盡。新的法國總統若不對戴氏的過去政策加以徹底檢討，溫故知新，然後採取一套新的措施，則「法蘭西第五共和」的前途，還是值得杞憂的。

校正

昨日社論第三段第六行「用人唯才」句「唯」字誤爲「爲」，又第五段第九行「貪濫」亦爲「貪婪」之誤，合校正，並向讀者致歉。

陳寶劍離巴黎赴古巴 和談會共方羣龍無首

【巴黎卅一日合衆國際社電】正當共方可能故意阻延談判的消息傳出後，越南和平會議的越共首席談判代表陳寶劍，於星期六日離開巴黎前往古巴。

陳寶劍的離開巴黎，使兩個共黨代表團有如羣龍無首。河內方面的首席代表春水，剛於一週前離開巴黎，返回北越，現尚無歸期。

陳寶劍（越共「外交部長」）本人和他的代表團發言人都沒有說出他可望於何時恢復他在和平會談方面的工作。越共發言人祇說，陳寶劍的訪問古巴之行，預定「很短暫」。

共黨外交界人士曾于陳寶劍離境前說，假如尼克遜總統與他的南越對手，于六月八日的中途島會議席上，決定反對作出任何新的政治性讓步行動，則北越與越共便會故意妨礙越南和平談判的進行。

上海中共稱 六月有水災

【香港三十日路透社電】中共上海電台今日警告，上海可能由六月一日開始有水災。該電台說：本年，上海及其週圍地區將受暴風雨和水災襲擊。它促請人民採取預防措施，並且提防反毛派破壞預防工作。

西德參議院通過 雞姦通姦不犯法

【波昂三十日路透社電】西德參議院今日通過一項改革法案，自九月一日起，同性戀、通姦和雞姦將不是犯法行爲。

此種改革是和緩德國古老法律的實質步驟。該法案亦將由一九七零年四月一日開始，改善治獄。此種監獄的犯人待遇較寬，普通監獄犯人爲寬和。

香港油麻地小輪船有限公司
香港荃灣青衣小輪新訂航線班期通告
本公司行走香港荃灣青衣小輪航線班期由六月一日（星期日）起依照新訂時間行走茲將新時間表內容錄後
一、來往香港荃灣小輪每日對開時間如下
迴航（經青衣）上午六時四十五分起至八時四十五分止每隔一小時一渡
直航　上午九時四十五分起至下午四時三十分止每隔四十五分鐘一渡
迴航（經青衣）下午五時十五分起至十一時十五分止每隔一小時一渡
二、來往荃灣青衣小輪時間如下
由荃灣開　上午六時卅二分起至下午七時五十分止每隔廿四分鐘一渡又由下午八時十五分起至十一時十五分止每隔一小時一渡另半夜十一時五十分一渡
由青衣開　上午六時二十分起至下午八時十二分止每隔廿四分鐘一渡又由下午八時五十五分起至十一時五十五分止每隔一小時一渡
搭客注意：香港往青衣或青衣往香港除每日早晚有直通小輪外如在其他時間搭客必須往荃灣轉船由香港往青衣搭客購票時聲明往青衣由青衣往香港搭客亦需聲明往香港以免錯誤所持船票須俟抵達目的地時然後交予收票員照價則照辦
一九六九年五月三十日

原日廣州許仁醫院院長許仁製
許仁補腎丸
專醫男子腎虧，腰酸背痛，工作過度，子嗣艱難，耳鳴眼花，夜多幻夢，先天不足，記憶善忘，遺精，陽痿，早洩，滑精，疲倦無能，水火不濟，發育不全，小便太多，尿後反滴，諸虛百損，神經衰弱。
購買注意　市面有假冒許仁補腎丸，歹徒冒牌製造假藥，騙財害人，本藥行已依法嚴究外，並改換新莊，請認明盒面頭尼兩側，均列有許仁像註册商標，方是正貨。
各處藥行均有代售（總行）彌敦道四九一號三樓電話834595（總代理）大埔道中正藥房電話802930
「許仁補腎丸」出夜間字，樣蓋黑色，每盒五元，一百二十粒。

九龍城 國際 今天五場選映
邵氏公司 蘭嶼之歌 鄭佩佩 張冲主演
有悅耳的歌聲 有多姿的舞踏
今日十點半早場西片 騎軍血戰史 加利谷巴主演

雷堡風雲 中央 北河 英京 油蔴地 英華 今天最後
李嘉導演 七彩闊幕
張美瑤 唐菁 王俠 葛香亭 崔福生
大場面 奇兵 千軍萬馬 突出 大戰鬥 危機 四伏

華樂 今明兩天 天劍絕刀 下集 陳寶珠 雪妮
今天公餘場 武俠打鬥七彩片 風雲奇俠傳 大友柳太郎主演
明早十點半九點下集 苦命女寡婦夫
明天公餘場 無情刀

金陵 今明兩天 每日四場 缺映 獻映 恐怖驚險巨片 魔鬼怪嬰 七彩 美雅花露（兒童不宜看）
今早十一點半專片 一劍香
今公餘場西片 敵後九虎將

東城 今早十一時半 七彩卡通 特價早場 太空英雄 巴巴麗娜 珍芳達主演 票價六毫 一元二 一元五角
明早 四虎將

新世界 聯美公司 緊張打鬥巨片 即日放映 逃獄驚魂 薛尼波湯寇斯
明天放映 男女寶鑑 即日早場 春光無限好

麗斯 百樂門
今天全日五場 加開十二點四 路易狄芬尼 大放映催淚笑彈 橫衝直撞 入桃源 歐洲七彩絕頂笑片 毛手毛腳鳥龍百出 今禮拜早場十點半 嘉年華大賊 史提芬麥七彩片
今天四場仍映 十二點兩點九點六點正 聯美公司戰爭巨片 錦繡山河烈士血 中文字幕 七彩 今早十二點半 六三十 正十

新都 紫色風雨夜 今早十二點半 今早十點半 丹心令 今晚十一點半 嘉年華大賊 明晚十一點半 臥虎藏龍

樂聲 新聲 金冠 不日映 缺
霍士公司空前不朽鉅片 碧血長天
同場加映 艾森豪生平紀錄片
有史以來最壯烈的戰爭 有史以來最偉大的影片
綜藝 四音帶

紐約 大世界 麗宮 湯蘭花 名作 榮譽出品 七彩巨片
仙樂風飄處處聞 負心的人 三院 仍映 五場
名片名曲名選 轟動十萬人 五十本過看

快樂 午夜場
今晚（十一點半）照收座價 鐵甲車大劫案
明晚（星期一）照收座價 勇戰關山
後晚（星期二）照收座價 禁苑藏龍

京都 大華 金冠 新都 今天
四眼神槍 七彩 闊幕 西部片
李察哈里遜主演 恐怖片 槍？ 如何？ 怎？ 花？ 出！ 保證！

太平 環球 國都 新華 好世界
越映越旺 第五天映 （龍華下期） 志聯公司超級巨片 七彩闊銀幕 楊群 陳寶珠

荷李活 倫敦 京華 明星 太安 亞洲 黃金 國泰
七院加映十二點半場 兩院四場 禮拜閻府光臨請開懷大笑
荷李活 京都 黃金 國樂 今晚午夜場 飛刀手
何莉莉 丁瑩 陳厚 金峯 樂蒂 李菁

奇！怪！ 別開生面的鬼故事！ 大衞尼雲 菲丹娜 米龍尼奇
"The Extraordinary Seaman"
烏龍鬼船長
新華 豪華 金門 下期隆重獻映

國泰 中央 金陵 英京 英華 油蔴地 寶聲 北河 華樂 長樂 荃灣 荃灣
本地暑期特刊 下期獻映

樂都 今天續映 邵氏古裝黃梅調歌唱彩色片 梁山伯與祝台 凌波 樂蒂 主演

金華 香港 荃灣 長樂 最後今天 未看速看 五嶽風雲

英京 英華 明天四場選映一天 最新流線型大喜劇絕頂風趣 得咗
新馬仔 狄娜 鄧寄塵 馮峯 高魯泉 戴蓓光 駱恭 洪洪玲 何璐璐 梅冬瓜 馬昭慈 西瓜刨 丁艷
後天四場 花落誰家 後天四場 化彩虹
今早十點九點映 小五義 今早十點映 天山猿女
今午六點公餘場 爆火七雄 今午五點公餘場 爆火七雄
勝美人 雷堡風雲

黑白交關 畢蘭加士打 THE SCALPHUNTERS 不日獻映

美向北約盟國說明 如一旦遭受襲擊 仍不用核子報復

【倫敦三十日合眾國際社電】美國官員於星期六說：美國已向其歐洲盟國說明，如果遭受敵人的突襲，則寧可運用他們的普通部隊，而不願倚靠早期使用戰略性核子武器。美國該項意見，是在國防部長賴德與北大西洋公約組織核子設計小組其他組員完成兩天會議後，公開發表的。此次會議，由美、英、西德、義大利、丹麥、比利時和土耳其的國防部長出席參加。美國該項辦法，與英國國防大臣希利所提出的，加拿大計劃由歐洲撤退其部隊可能迫使盟國提早使用核子武器的警告，有著明顯的差異。英國國防方面人士，獲得西德的支持，他們認為恐懼北大西洋公約組織不能修成功的建立普通的防衛，特別在面臨由蘇俄所領導的華沙公約為然。該七個北大西洋公約組織國防首長曾在此間集會，俾檢討英國與德國對於萬一發生一次重大襲擊，則使用戰略核子武器所建議的「指針」。他們各項決定，至少延擱至在今年十一月在華盛頓隨後所召開的一次會議為止。美國官員們特別闡明美國「在此個階段」，并不拒承確定對於使用戰略核子武器的方針。

蔣總統陪同阮文紹檢閱三軍儀隊時起立向中越國旗致敬禮 （中央社）

荷屬西印度群島首府 煉油工廠員工騷動
騷亂分子縱火焚燒商店汽車等 政府已下令將港口及機場關閉

【海牙卅一日法新社電】據此間今日收聽到的荷屬西印度群島的電台報導說，受暴動騷擾的荷屬西印度群島首府威廉斯德的市中心區，秩序已經恢復，但在工人集中的郊區，則仍然繼續發生騷動。

死傷的總人數，兩人死亡和一百一十五人受傷。

罷工的工人，主要是英荷蜆殼公司煉油廠的僱員，於昨日提出一項增加工資的要求之後，隨即發生騷動，並且蔓延到威廉斯德市內。騷動者縱火焚燒商店和汽車。荷蘭政府的海軍陸戰隊開入市內，來協助恢復平靜。

據荷方面消息說，由於一名工會領袖在一次示威中，被警察開槍擊斃，因而引起這次騷動。

而其他消息則說，這次騷動是由要求增加工資而引起的。

該項電台報導說，威廉斯德今日看起來，像是一個死城市，內充滿了尚在冒煙的焚毀汽車殘骸，有很多間商店被人劫掠，而且有若干間商店除了被燒黑的牆壁之外，便一無所有。

但蜆殼煉油廠內的設備，則似未有遭受破壞。

該地區內最大的一個港口，經已下令關閉，禁止一切運油船來往，而該地的機場亦已關閉。

據來自波多黎各的報導說，荷蘭政府經要求美國使用他們在該地的救急設備，來援救任何可能再次發生的火警。該基地內的一位發言人證實說，基地內的救急設備，經準備隨時空運往威廉斯德。

當電話和電報工人參加罷工之後，與威廉斯德的電話聯繫亦告中斷，該市內的一部份地方，則缺乏電力和食水的供應。

尼泊爾政府否認中共募喀喀兵

【尼泊爾加德滿都三十日美聯社電】尼泊爾政府星期五日否認報章消息所稱，中共企圖招募喀喀人作其陸軍之用一說。外交部發言人稱，此項消息係完無根據。中共絕未與我們接洽，亦未表示有招募喀喀兵的興趣。

印尼陸軍對蘇卡諾加強控制

【耶加達卅一日合眾國際社電】印尼陸軍已加緊對前總統蘇卡諾的控制，據蘇氏的第一位夫人法瑪蒂娣稱，陸軍現已禁止蘇氏的其他太太與子女探望蘇氏。蘇氏現居於其日籍太太根本七保子的家中。

法氏宣稱：彼給蘇氏子女以探望其父的特許證，已被陸軍撤銷而未有解釋。政府官方人士拒作評論，亦不解釋其何故採此限制。蘇氏在公共場所出現係三月十四日其次女出嫁之時。

真是「天下烏鴉一般黑」 美國貪污風亦熾盛

本報駐美特派員狄雷

【舊金山通訊】中國人在初與西方通商的時期，是著名誠實可靠的。中國人這種聲譽是極高的，所以洋人有一句俗語說：「中國人的口頭抵得上一紙契約。」這即是說，中國人在生意上許下一個諾言，外國人就可以信任，毋庸簽訂西方人所必需的契約或書面合同。然而在外國的資本主義披靡中國和義和團事件之後，中國人也學會了現代商業的技術和詭計了。

美國向來說稱，本國是一個民主、有效和忠實的政府。本著民有、民享、民治的原則和嚴格的倫理法典來統治的，不可一世的美國官員和新聞記者，自認本國是一個忠實的楷範，所以動輒攻擊和批評外國政府，特別是遠東國家的政府，說他們貪污無能。美國的總統固然是忠實的，可是並不多是忠實的。有一段時期，每一個政府都有一些大醜聞，都是牽涉高級政府官員和總統最親信的顧問的。

在第二次世界大戰和戰後一個時期中，美國官員和記者的大部分都集中向中國國民黨政府作惡意的攻擊。在抗戰時期，這些在美國發揮日本侵略的極端同情派的批評，自然會使中國國民氣消沉，同時也會在美國造成反對總統政府的強烈偏見。他們的政府被指為「恐怖和貪污」。那時指責國民黨的中共卻被稱為一個「有效、忠實的改革者」和「土地改革者」。這樣的批評，無疑是為中共張目，而且促成國民黨一九四九年在大陸崩潰。這樣的攻擊又使世界得到一個印象，以為中國人的天性是歡喜貪污的。中國人受過這種誹謗，經已多年了。然而中共黨員和很多美國的同情共黨者卻未曾批評過中共的「集權」和「偽人民謀幸福」。

美國的批評者近年把目標移至菲律賓、南越和泰國了。在菲律賓和泰國的貪污情形，也曾被指責為非常嚴重。菲律賓總統馬可仕在美國全國記者協會午餐會上竟然被問及菲律賓的貪污情形。他臉帶笑容反問說：「美國或任何其他國家，也有貪污嗎？」全堂為之寂然無聲。

其實美國政府之有貪污和欺詐，也似美國歷史一樣的悠久了。公平的說，美國的最高級官員，如閣員和其他高級官員，在從政之前，不是做官，早已腰纏萬貫，入仕途是一個初步，不是入仕途之後才致富的。至於遠東的官員，有些是任何一國所不能免的。貪污是公職人員接受賄賂，才能抵受這種誘惑。美國有一種通病，是有些官員，接受禮物和優待，如地毯、免費旅行和住屋、免費住旅館，有很多議員安排親戚於政府部門。

最近發生關於最高法院法官福塔斯的醜聞，牽涉到本國，因為他是最高法院院長的候選人，也是詹森總統的親信之一。福塔斯在一九六六年，以宗教和教育顧問的名義，收受一個基金會每年二萬元的酬勞。這基金會的主席最近因為一件股票欺詐案被判入獄。他的上訴給最高法院駁回，駁回的決定福塔斯沒有參與。福塔斯接受這筆酬勞十一個月之後，經已原數退回，但直至一九六九年五月才揭露出來。這事使福塔斯因此被迫辭職。最高法院另一法官陶格拉斯（一個著名的親中共論者）又被揭發從另一個與賭博有關的基金會，接受每年一萬二千元的酬勞。他也被迫辭去這基金會的職。國會領袖們要求陶格拉斯一併辭去最高法院法官之職，而且要求所有其他法官宣佈他們的私人入息。美國政府有一項不成文法律，是不容它的高級官員接受外間的酬勞或薪水，特別是不得從有利益關係的組織接受金錢，因為高級官員可以運用他們的影響力，來增進這些組織的生意，或替這些組織解決他們與政府間的困難。

一般人都知道，貪污和欺詐與政治結不解之緣，是正常的，勢所難免的。美國有很多非物的組織，美國的科沙諾斯特拉大約也是最龐大的罪惡組織，這組織不祇有指揮很多地方政客的勢力，而且能在由監會以至國外的地方運用它的勢力。科沙諾斯特拉的報告，它在一些州中，能以十萬元「收買」一個政客。

但也被貪污和欺詐侵入的另一行業，是醫藥界。現在發生的醜聞，是一些醫生、牙醫、藥房和療養院，與加州政府舉辦的免費醫療貧窮人和老人計劃中，騙取了四千萬美元。據透露，自從這些計劃舉辦之後，有很多醫生和牙醫，近年用虛報服務的方法，賺了大筆金錢。他們的服務，如施手術，或發藥，都索取過份的代價。還有一些是無必要的，或子虛烏有的。

貪污已滲透了美國各級生活。現在更有人承認貪污為一種現代方式的生活。承辦國外工程的建築公司，大發政府財，報關經紀賄賂入口稅，警察賄賂公行，匪幫向商店、酒樓、酒吧、夜總會、娼妓和賭館勒索，騙子氣也逐漸蔓延到平常守法的受薪階級和工人。一份每年向政府申報所得稅的報告中，很難找到是絕對忠實的。然而政府對小的欺騙都加以包容，因為如果徹底調查納稅人的所得，全國人口大約都會受到牽連。

大多數高級政府官員，在任職時雖然是忠誠的，但在離開政府之後，會利用他們與政府的關係，以影響力為現任政府官員，在國內和國外知名的很多官員被聘用，陸軍退休將官被聘用，可以增加高級工程的合約，以爭取承辦政府工程。因為這些政府的裏頭，有很多超卓的科學家和銀行家、實業家身於政府的時期，是在犧牲的。但也有些政府官員，在把他們的工業或事業交給政府之後，在外國投資，已是公開的秘密了。美國政府雖然繼續特它的底蘊，可是這是一件無可非議的事。人們說：「大的忠實，已成為一件稀有的商品，現在不復有人信任它了。」（古原）

台大醫院又一成就 移植筋腱成功
婦人林周順右手受傷三指折斷 醫師割取傷者長掌筋腱植指內

【台北卅一日航訊】繼腎臟移植後，我國醫學史上首次的移植筋腱手術，卅日由外科醫師劉堂桂在台大醫院手術室舉行成功。

過去外傷弄斷手指筋腱，即被認定殘廢的事實，由於這次換腱成功而推翻。

因外傷斷了右手中指、無名指，與小指筋腱的五十二歲婦人林周順，於三十日接受換腱之後，醫師認為她如要彈鋼琴或織毛衣，手術傷口復原後，即可如願。

劉堂桂醫師是割取病人自己的右手長掌筋腱，與右腿蹠腱，移植到她的右手掌與斷腱的三根指頭內。

病人在這項手術中，計被割開右腿、右手腕、右手心，與三根手指頭。

三個小時手術的痛苦，將換得日後右手的運用自如。

由於移植的是病人體內原有的東西，所以不會發生像換腎、換心一樣的排斥反應，這些筋腱移了位置後，即可代替原位置的筋腱從事各種運動。

林周順外傷弄斷的三根指頭筋腱，於手術中割除廢棄。

手術成功之前，醫師對於手指斷腱手術的處理，一向用疏接方法，都無法使手指免於殘廢的命運。

由於手指斷腱向被認為少有復原的希望，所以醫界把手掌的一部份列為危險區，自俗稱的手心惘愁綫起，直至中指、無名指，小指的指尖，一經斷腱即被認為殘廢。

據解釋，手指筋腱並列有二根，一根管深部運動，一根管淺部運動，兩根配合才能使指頭伸屈自如，工作，拿物，主要靠兩筋腱之助，斷腱接駁手術永遠無法成功的理由為，深淺兩腱經手術後纖維生長，兩者會合而為一，不能再分別負責運動的機能。

換腱成功之後，台大醫院今後對同類外傷的處理，決定廢棄傳統無效的手術，改用新法為病人復健。

劉堂桂是在麻醉醫師石全英等人協助下，以三個小時完成。

他的手術屬於精細的一種，需要手力，也要像繡花一樣細緻，因此進行比較費時。

這位在國外專門研究復健醫學的外科醫師表示，他之所以把精力時間投資到人的手上，是因為手是一個人謀生與服務社會的利器，雖然不如換心、換肝等手術偉大，却有不可忽視的重要。

劉堂桂因此決定，當工業化時代來臨，手部外傷機會增多的時候，把這種新手術介紹國內醫學界。

他說，移植以病人體內原有的東西比較安全，當人體蹠腱與長掌筋腱在生理上已被證明並不十分重要，割取移用並不會引起殘廢等問題時，他才決定把兩種筋腱移到手指上。

移植右手指筋腱圖解

蘇官方出版名人錄 對史達林半褒半貶

【莫斯科三十一日合眾國際社電】據最近的官方評價：蘇俄已故總理史達林一生的事業中，有一段時期是出色的革命和勞工領袖和政治家，但後來却墮落為利己的獨裁者，使國家受相當的損害。

此種評價，似乎反映了此間和國外觀察家的推測：謂蘇俄目前的領導階層，可能回復史達林的政策。

據剛由馬列主義研究中心出版的名人錄說：「史達林在執行列寧的工業化、集體化、建立社會主義、使蘇俄獨立……等方面的計劃上，担任一個重要角色。」

但另一方面：「史達林得到黨和國家的重要職位後，即違反集體統治的原則……違反蘇俄法律，採取不公平的鎮壓行動，對付著名的政治和軍事領袖以及其他忠實的蘇俄人民。」

該書稱：史達林時代的缺點將不再重蹈，「蘇俄共產黨已採取措施，去防止將來發生類此錯誤和反常情形」。

這種比較中肯的觀點，是一九五六年克魯曉夫對史達林的評價。克氏在抨擊史達林的錯誤行為時，亦承認他在前半期担任一個要角。

對越南和談 英準備插手
石寶德表示

【仰光卅日路透社電】英外交與聯邦事務部次官石寶德爵士本日對訪問記者們說：英國準備在促成越南和平上，担任一個角色，但現時責任在美國、南越、北越、越共身上。

他說：英國為一九五六年日內瓦越南會議輪任主席，如果經南越和北越邀請，準備協助解決越南糾紛。但「現時長期亦吃力的談判中，責任在美國、南越、河內、民族解放陣線身上」。

他重申英國雖將從新加坡和馬來西亞撤軍，然仍願與亞洲國家維持密切聯繫。他在此間與緬甸官員們的會談「極有益」。他並謂曾與尼溫將軍共進「親熱而友好」的工作午餐。他將于明日離此赴香港，並將在香港逗留數日，然後赴耶加達。他應印尼政府之請前往。

日左翼學生示威 反對外相訪美國

【東京三十一日合眾國際社電】八千名以上學生及左派分子，星期五在日本二十三個地區舉行集會，抗議日外相愛知揆一訪美。警方說：三十八名示威者被控妨碍公共秩序被捕。

愛知在日本廣播公司電視訪問時說：在他們會見美國領袖時，他將以美日安全條約為基礎，要求早日歸還沖繩，他將會見美國務卿羅傑士，國防部長賴德及其他尼克遜政府要員包括財長大衛甘迺迪，同時對尼克遜總統作禮貌性的訪問，並呈遞佐藤首相的函件。

【東京三十一日合眾國際社電】學生示威對抗日外相訪美，尼克遜總統及其他美國官員，警察與好鬥學生星期六發生戰事。暴動警察與五百名學生上午九時在距離東京國際機場兩哩的一個火車站發生打鬥，這是在日外相愛知訪美之行啟程前一小時發生。學生自稱為革命的馬克斯主義者。初步報告說，警察拘捕一百名學生。數千防暴警察看守通往機場的所有公路，保衛日本外相。

今日稿擠，「國際剪影」暫停一天。

東城戲院十二時半早場片期表 六月份

EAST TOWN THEATRE MORNING PERFORMANCE 12.30 P.M. IN JUNE 1969.

星期	日期 Date	TITLES		STARRING	片名	主角
		COLOR CARTOON		M. G. M.	七彩卡通	美高梅出品
S.	1	BARBARELLA	(C) (Para)	Jane Fonda	太空英雌巴巴麗娜	珍芳達
M.	2	THE PROFESSIONALS	(C) (COL)	Burt Lancaster Lee Marvin	四虎將	畢蘭加士打 李馬文
T.	3	TOO MANY THIEVES	(C) (M.G.M)	Peter Falk	四金剛奪寶戰	彼得福克
W.	4	ONE SILVER DOLLARS	(CCS) (C.W.)	Montgomery Wood	奪命神槍活命錢	孟甘馬利活
T.	5	DESTINATION TOKYO	(C) (U.A)	Gary Grant	潛艇襲東京	加利格倫
F.	6	WATER HOLE 3	(C) (Para)	James Coburn	賊鬥爸	占士高賓
S.	7	RIO BRAVO	(C) (W.B.)	John Wayne Dean Martin	赤膽屠龍	約翰韋恩 甸馬田
		COLOR CARTOON		W. B. 7 A.	七彩卡通	華納七藝出品
S.	8	BARAS BULBA	(C) (U.A)	Yeul Brynner Tony Curtis	烽火霸王	尤伯連納 東尼寇蒂斯
M.	9	8 ON THE LAM	(C) (U.A)	Bob Hope	三十六着	卜合
T.	10	FIRECREEK	(C) (W.B)	Henry Fonda	霹靂雙虎將	亨利方達
W.	11	Prisoner of Zenda	(C) (World)	Stewart Granger	古堡藏龍	史釗域格蘭加
T.	12	TEN G-MAN	(CCS) (C.F.)	Robert Hossein	反黑突擊隊	羅拔賀山
F.	13	The Game is Over	(C) (COL)	Jane Fonda	滿堂春色	珍芳達
S.	14	CINCINNATI KID	(C) (M.G.M.)	Steve Mcqueen Ann Margaret	賭王衛冕戰	史提夫麥昆 安瑪嘉烈
		COLOR CARTOON		U. A.	七彩卡通	聯美出品
S.	15	COOL HAND LUKE	(C) (W.B)	Paul Newman	逃獄金剛	保羅紐曼

新藝綜合體 (CS) (CINEMA SCOPE) 彩色 (C) (COLOUR)

荔園遊樂場
新型 淡水泳池 設備一流 天天換水 今天假日 名劇一律 加開日場
西片：龍虎榜 粵劇：花街節婦 鋤獅：杏堯花開 專片：黃飛鴻殘殺戰 話劇：妙人妙事 平劇：全部宗保招親 什技：魔術什技 歌壇：女子歌唱 科學美人

啟德遊樂場
本場西片 中國粵劇 免費入場 全部冷氣開放 每日四場
粵劇：永利年劇團 夜演：趙五娘萬里尋夫 羅家英 羅舜琴 陳志雄 梁燕芳 李文良 岑翠紅 力錦添 梁小梨 李華天
話劇：殷勝郎團 春色無邊 盆火銷魂
西片四場映：劫後英雄大復仇 堅奇勒主演
專片四場映：仙鶴神傳 曹達華 鳳凰女主演
文娛：魔術・什技・話劇
【化身美人】 作曲作曲：疑似異鬼
快樂話劇團 滑稽話劇 亦莊亦諧
象棋擂台 歡迎比技 勝和有獎 免費參加
彩虹樂隊（時代曲） 青春歌星 新時代曲
專曲歌壇 即晚選唱 一流紅伶主唱名曲

東亞影業公司 七彩激發打殺 巨片 門刺行繁藝
拳打腳踢 招招精妙 腳腳刺激 動作辣肺 不忍卒睹
英武巨星 佐治奈特 卡蘭納 主演
DEATH & DIAMONDS
鑽石奪命金山
國際聯邦密探 驚險絕頂 精彩值得一探 密切注意 映期地點

永華 今天後 倫比亞公司 彩色新片 神龍閃電槍 李雲奇 畢夫主演
今天早場：小魔俠
今天公餘場：【桶頂爭霸戰】
下期正場：一生眼我是風流

利舞臺・文華
今天五場 不宜兒童
大衛尼・雲嘉甫・杜娜・安娜・蓮 三巨星聯合主演

倫比亞公司巨片 六壯士名導演 李湯遜 又一創作
職責與情感 光榮與死亡 太空大鬥爭
楚河漢界
艷麗七彩
文華午夜場：獨行俠蕩寇誌

東方・快樂・金國
今天五場仍映 今加開早場12點半
日本電影節・大映代表作 市川雷藏主演傑作
鬼燈籠 大映巨獻
本鄉功次郎 赤座美代子
七彩 曠世奇片
眠狂四郎 圓月劍
快樂今午夜11點半：鐵甲車大劫案（廉收座價）

京都・大華
狂滿今天五場
李察夏利遜主演
七彩 潤幕

四眼神槍 ONE AFTER THE OTHER
歐洲公司繼「臥虎藏龍」後又一西部王牌
硬碰硬 惡對惡 賊惡賊
誰看視力差 四眼 起戰鑽 九霸？鎗？
怎樣拔鎗 如何死法 花樣百出 保証叫絕！！？？
情節緊！打鬥狠！越看越過癮

東城・樂宮・東樂
禮拜請早

華七神繁刺香巨 納藝秘激艷片
佐治首部 香格里斯 蓮娜 端納 李察 伊根 三大巨星合演
奪命暗粉寨
激情描寫 麻醉後的荒唐行徑

新華・豪華・金門
兩院同映 尚保羅貝蒙多 繼續獻映
俏皮貓 小白臉 俏嬌娃 徐娘嬤 拖鞋王
tender scoundrel
七彩
金門獨家獻映 眠狂四郎 圓月劍 市川雷藏主演
新華午夜場：狂戀

樂聲・新聲・金冠
今天五場 今天獻映
四眼神槍 李察夏利遜主演

閃電俠 大戰隱形客

總統・海運・國華
K-642050 K-678091 H-761937
今天六場

VIETNAM BATTLE WITHOUT FRONT LINE
越南烽火
太陽神月球旅行

皇后・麗聲・皇都
亞倫雅堅主演

烏龍大鬧唐人街
Inspector Clouseau
從頭到尾 大爆笑料 由始至終 烏龍無窮！

九龍首輪影院聯合廣告

石寶德勛爵抵港談此行目的
商經濟及進口稅問題 認爲香港事務應自決
星洲英軍撤退後部分軍力移來港

石寶德勛爵在招待會中對記者發表談話。

【本報訊】英國聯邦事務部聯絡大臣石寶德勛爵，於昨日乘汎美航機抵港，作爲期八天的訪問。

石寶德勛爵此行是參加在曼谷舉行的東南亞公約組織部長級會議後，於昨日下午七時十五分由曼谷飛抵本港的。

港督戴麟趾爵士及輔政司羅樂民爵士親往機場迎接。

石寶德勛爵下機後，由港督及輔政司陪同下，在機場貴賓室舉行簡短記者招待會，在招待會開始時，石寶德勛爵首先就此行抵港時間較原定時間延誤了兩小時向記者道歉，並表示使得多次計劃來港訪問而未克成行，這是由於尼日利亞發生問題，需在英處理，故延至今天才能來港。石寶德勛爵隨即答覆記者詢問。

關於本港啓德機場擴建問題，本港曾在較早時向英國要求貸款九千萬元，但至目前爲止，英國對此要求仍未有答覆，石寶德勛爵表示：英國對此問題何時才有答覆，他目前仍不清楚，這是由於他離開英國已有三星期之故。但他相信此問題目前仍在談判階段，他本人亦將與港督會談後，才了解目前進展情況。因此在目前階段，他對啓德機場擴建的貸款問題，不敢作任何推測。

石寶德勛爵繼續表示稱：「我相信香港是無需要如此大量的貸款的，我一向對香港的經濟問題極爲重視。」

談及在未來數年間英國對本港將有何貢獻時，石寶德勛爵稱：很明顯地，在未來的數年間，英國對香港的貢獻，是盡量使英鎊安定，因爲過去香港在對外貿易中，百分之廿五是用英鎊的，英鎊能穩定，香港的對外貿易是有極佳前途的。

石寶德勛爵在答覆記者詢問有關香港改革問題時表示：香港目前已作出一系列的改革政策，在此改革過程中，我們一定要小心從事，而且改革是不宜過於迅速的。英國與香港相距達六千哩，雖然英國對香港是有責任，但英國並不希望全權處理香港的事務，在香港來說，必須要由本身來決定。同時，香港目前已具有一個有高度組織的政府，在目前的改革計劃，定能在好好地進行中。

關於一九七〇年英國將撤出遠東駐軍問題，石寶德勛爵表示：屆時，英國將仍保留有一個堅強的軍事力量駐在香港的，而此舉亦是英國未來對香港貢獻之一。

記者問及有關於英國紡織工業會建議聯邦棉織品輸英徵收百份之十五進口稅有何感想時，石寶德勛爵表示：由於我已離開英倫已三週，對此問題尚不大了解，而此行來港，亦需與港府談及經濟及該進口稅問題。石寶德勛爵又表示：英國主要目的是發展國際貿易，但在某一方面出現不平衡的話，英國是有權去糾正它，無論如何，英國政府的宗旨，是在擴展世界貿易。

最後，石寶德勛爵表示，他在港的八天訪問日程內，港府已安排好一切節目。同時石寶德勛爵稱：他此行來港，並不是渡假，而是使香港與英國間的關係更爲密切。石勛爵在簡短的五分鐘記者招待會完畢後，隨即與港督同乘直升機飛往督憲府。

聯邦事務部大臣石寶德勛爵昨日抵港，下機後與港督戴麟趾爵士握手。

馬紹章來函謂嘉民公司欠薪
由十七萬增至六十萬
因停工三月累積所致
該項糾紛祇有循法律途徑解決

【本報訊】嘉民建設工程有限公司董事長馬紹章，昨日寄一份書面聲明給本報，透露嘉民公司祇可以退一步將門關起，而自己作暫時隱居。對目前的勞資問題，他說：「勞力不斷積日以未被解僱爲同作『無工計薪』之累積欠薪要求，長此以往，決非辦法：唯一解決辦法，交政府勞工事務處仲裁，循法律手續要求合理解決。」

馬氏在函中指出：「一般來說，在世界上各民主社會，祇有資方不願面對政府勞工事務處，奇怪的是此次嘉民工友與資方發生糾紛，不願將事情交到政府勞工事務處去仲裁的，是勞方而不是資方」。

馬紹章解釋嘉民公司何以會欠薪那麼多，他說：至本年二月十五日止，僅欠一十七萬元。由二月十五日至五月廿七日之間，公司全無開工，四百餘工友追討欠薪，由一十七萬元躍增至六十萬元。

他說：「倘若不是勞工關係事務處去仲裁，很容易就再拖一年，屆時所謂欠薪數字，可能達到一百六十三萬多元之鉅。」

函中透露：勞資雙方已於五月廿七日在政府勞工關係事務處簽訂解僱及解決協約，尚欠勞方三十七萬多元，其中包括解僱費共約一十二萬多元。

馬紹章指出：由停工之日（二月七日）到在勞工處談判之日（五月廿七日）日子相當悠長，何以拖延如此之久？那是由於曾有兩個新公司向工務局建議承接嘉民公司餘下的七個未完成的政府工程地盤，而一個接着一個未能成功，便把時間拖延下來。

（按：此點已經本報多方[illegible]）據悉：該公司欠薪糾紛所以拖延的另一原因，是嘉民方面無法清發欠薪和解僱費，因此不能停止欠薪繼續累積，及至五月廿七日在勞工處仲裁，勞資雙方簽字後，資方仍未能付出欠薪。因此，欠薪風潮未能因五月廿七日之協議而獲得解決。

工友獲法律援助 官司待公堂解決

又訊：革新會秘書張遠榮昨向本港工商界人士呼籲，希望能盡力協助嘉民建設工程有限公司工人，使他們的難題獲得解決。

張氏並建議有關方面，以嘉民公司事件作爲借鏡，立例以填補勞工法與公司法例之漏洞，以免其他工人再蹈嘉民工友之覆轍。

該公司兩批工人代表，昨日透過法律援助署之助，已獲得孖士打律師樓彭德律師轉聘山度納爲大律師，代表完成追索欠薪之法律程序。至於結果如何，則有待日後的進展了。

另一方面，該公司工人昨日曾與社會福利署方面聯絡，請求緊急救濟，不過，據說社會福利署方面，希望工人各就所需，進行個別登記。

公民協會勞工小組李啓勳 向當局提五點辦法 解決嘉民欠薪問題

【本報訊】香港公民協會勞工關係小組主席李啓勳昨就嘉民公司欠薪事件提出五點解決辦法，並將該提議呈交輔政司羅樂民爵士。

據公協勞工關係小組主席李啓勳表示：他已將該提議知會該會主席張有興，後者同意將這問題在明（二）日公協的常委會席上再作詳細研究。

公協勞工關係小組所提出的五個解決嘉民公司欠薪辦法爲：

㈠既然對於嘉民公司欠薪事已採取法律行動，則在達致結果前，港府當局宜對工友的欠薪代爲墊支。

㈡工友的欠薪宜由社會福利署或其他政府機關代墊支，而每一位工友，則需要簽署一份文件與政府，表示姑勿論將來的法庭判決如何，但仍要將所墊支的數字予以償還。

㈢相信當局爲着安全計，業已將一部份嘉民公司的款項予以控制，但根據目前的法例，在嘉民公司的清盤手續進行完成後，工友仍有特權追索薪金的，而破產管理官要將該公司清盤所得的款項償還與工友作欠薪之用。

㈣倘有其他的法律問題，引致當局不能獲得所付出的墊支薪金，由於香港幾乎無社會保險，故當局可從公共財政方面收回合理的數字。

㈤嘉民公司的工潮若不小心應付，則頗易發展爲「政治工潮」，因而影響本港的安定，故希望當局加以重視及採取有效的實際辦法，以解決此事。

港海油污今可清除
梅窩長洲海灘封閉

【本報訊】由於青衣島上一個油站發生漏油事件，致使港海多個海灘均受油污所染，市政事務署特將大嶼山的梅窩、東灣及長洲的觀音灣三處海灘暫時封閉，香港市民在這一兩天內勿往該三處海灘游泳。海事處及消防事務處昨日共出動十四艘船隻在長洲、喜靈洲、大嶼山、青衣島附近海面清除油漬，市政局人員昨日亦派員協助。據有關當局估計：這幾處海面的油漬，最快亦要在今日始能完全清除。

據悉：青衣島油站漏油的事件，是在前日上午十一時，被人發覺的，至同日下午三時，油漬已延至南丫島及喜靈洲海面，消防事務處、海事處及市政事務署人員據報後，立刻乘坐十艘輪船，分別用一種乳狀化學藥劑在這兩處海面噴射，清除油漬，至昨日油漬又延至長洲的觀音灣、東灣海面，市政事務署乃將這幾處海灘暫時封閉，同時並加派四艘（共十四艘）輪船及工作人員，在大嶼山、南丫島、喜靈洲、青衣島附近一帶海面清除油污。昨日下午四時，一架直升機在上空偵察時，發覺油污已延至港口西面，照有關當局估計，最快要在今晚始能將港海的油污全部清除。

北角九龍城航綫
汽車船碼頭 將改建兩層

【本報訊】來往北角九龍城兩處汽車渡海碼頭改建爲兩層時，駕車人士輪候渡海時間，將大爲減少。此項變更將使該航綫載車數目，自每天四千八百輛增至八千輛。

政府已同意支付工程費，惟以工程合約須以投標方式批出以及工程圖則由工務司批准爲條件。

主辦該項服務之香港油蔴地小輪公司已接納該項條件，並將繪製圖則及監督該項建築工程。

香港油蔴地小輪公司一發言人稱：兩座碼頭增爲兩層，係公司向政府所提出改善汽車渡海小輪服務之一項建議。

發言人繼稱：汽車渡海小輪交通不斷增加，碼頭增爲兩層，可使駕車人士在時間上避免過份之阻延。

當該項工程在明年初完成後，渡海小輪每日之載車量將爲一八、八〇〇輛。去年之渡海汽車幾達五百萬輛，較一九六七年多出四十萬輛。

洗秉熹律師父子 控告廣東銀行
指該行將其應得之支票廿餘萬元轉交別人，要求賠償損失。

【本報訊】洗秉熹律師及其子洗祖劍律師，昨向高等法院入禀，控告廣東銀行，指該銀行將收到而應交與洗秉熹律師樓的十七張支票款額共達廿五萬多元，卻轉給別人，要求賠償損失。

該案是由原告的律師樓透過律師入禀高院提出控訴，原訴洗秉熹及其子洗祖劍俱任律師，地址在本港德輔道中恒生銀行大廈二〇〇二室。被訴人廣東銀行，地址爲德輔道中六號。原訴人指被訴人銀行將已收到而應交與原訴人律師樓，亦即屬於原訴人財產之十七張支票轉給別人，計款項共二十五萬六千八百二十元，故要求賠償損失，被訴人廣東銀行則由關祖堯律師樓代辯。

紅何童軍區會 九屆職員就職

【本報訊】香港童軍總會會長趙士海昨日在紅磡何文田童軍區會第九屆職員就職禮中表示：一俟[illegible]地增加後，該區將分兩區，即紅磡及何文田，以配合童軍總會五年拓展計劃。該就職禮由九龍民政專員黎家驊、該會名譽會長謝雨川、香港總監羅徵勳主持。他們在童軍總會會長趙士海、主席洪休民、區總監何振賢陪同下，檢閱該區童軍組成之儀隊，並由謝氏頒發委任証書，黎家驊頒發各項獎品。

天氣與潮水

吹和緩東風，密雲有驟雨，午間最高氣溫約升至攝氏三十度。昨日最高氣溫爲攝氏廿九點三度，最低爲攝氏廿五點三度。今晨零時氣溫爲攝氏廿六度，濕度爲百分之八十五。

潮漲：上午三時廿三分 下午五時廿九分

潮退：上午九時四十八分 上午零時二十六分

探長盧通 警目姚榮 本月退休

【本報訊】警務處長薛畿輔，昨日在警察總部向兩位行將退休的警務人員致送告別禮物。這兩名行將退休的警務人員是探長盧通及警目姚榮。盧通現年五十二歲，一九三九年加入警界，他將在本月七日退休。姚榮現年五十五歲，一九四〇年加入警界，將在本月六日退休。

聖維德英文書院 招生

英文小學：（P1——P6）

級別	P1	P2	P3	P4	P5	P6
學費	28	28	32	32	36	36

英文中學：F1——F5【F.5八月初上課試驗錄取後，全部保送會考。】

報名日期：即日開始

考試日期：六月十四日（星期六）上午九時

校址：北角馬寶道77—87（電話：H611316）

附註：㈠本年度擴增F.1班額160名，額滿即止。㈡凡投考F.1生，如核對原校證件屬實，優先取錄。

立案 妙妮裁剪女學校 正分校暨夜校招生

新班開課：六月四日

科目：裁剪，機綉，編織。

時間：上午班，下午班，夜班。

畢業：職業班八個半月 特別速成班二個至四個月

校址：正校：九龍彌敦道229號（近倫敦戲院） 分校：香港銅鑼灣啓超道16號（恩平道口）

電話：正校：K六六六七九七 分校：H七七二五九七

東南無綫電專招生 男女生

科別：（一）高級無綫電及電視工程科一年級新生兩年制 （二）無綫電報務科（一年制） （三）無綫電及電視技術科（兩年制）夜班

試期：六月十五日 電話：八八七二二六

校址：旺角花園街七十五至七十七號十層大廈

監督兼校長 鄺文熾

世界語文商科學校

擴班招生

語文 全科：中文、英文、日文、法文、德文、葡文 專科：拼音、會話、文法、信札、翻譯、寫作

商科 全科：商科、秘書、商業、會計、貿易、電腦 專科：銀行、速記、簿記、打字、稅法、珠算

校長：易娃賢 校董：黎瑩

校址：大道中三六三至三七五號 電話：二四四四六五

居禮英文書院 招生

班級：F.1—F.5（會考班） P.1—P.6

幼稚園—高低班—

F.1學生參加升中試者優先取錄

暑期免費補習英數兩科

校址：九龍深水埗福華街35—39號 電話：八一七二四八

董事長 周覺識 校監兼校長 譚黃蕙芬

刊登本報廣告請電七三零七零八

救恩書院招男女生

班級：F.1（英文中學一年級） 小學一、二、三、四年級

報名：即日開始

考試：六月十四日（星期六）

校址：香港高街九十七號

代監督劉承業 校長蘇維靜

政府津貼 青年會中學 招男女生

（一）招收班級：新制中一至中三及中六（文理科）年級男女生

（二）報名日期：中一至中三：五月十日至六月四日 中六：本港中學會考後開始接受申請

（三）考試日期：六月八日（星期日）下午二時至五時卅分

（四）報名及考試地點：香港必列啫士街七十號本校（電話：H四四〇四九五）

校監：彭紹賢博士 校長：何世明牧師

聖伯多祿英文書院 天主教 招生

英文部：F.1—F.5（會考班）F.6（大學預科班）

中文部：小一至小六（升中班）中一至中五

幼稚園高初班

考試日期：六月八日上午十時，即日開始報名。

暑期進修班：凡註册入學新生，均得免費參加本校舉辦之暑期英數進修班修讀。

校址：九龍彌敦道524號（窩打老道口）電話：849388

聖馬利亞堂中小學 幼稚園 招生

校址：中小學：掃桿埔東院道二號 電話：（H）七七五三四七 幼稚園：銅鑼灣大坑道二號A （H）七七五〇〇四 （H）七六一七六八

學級：中學：F.1下午班五班 F.2上下午班各一班 F.3一班 F.4插班生三十名 小學：上午班一至五年級 下午班一至六年級 幼稚園：上下午高低年級及幼兒班

報名：即日開始，並携本人寸半相片兩張

考試：中學：六月七日下午二時 小學：六月廿八日下午二時 幼稚園：六月廿一日下午二時

校監：彭榮昌 校長：譚仲約

K.R.T.V. 立案 九龍無綫電專 招生 插班

優點：校舍標準・設備完善・免收雜費・保薦就業

科別：1.無綫電工程全科（一年制） 2.高級電視工程科（半年制） 日夜班

新班：六月四日開課・即日報名・電話：828864

校址：九龍[illegible]界限街53號 校長王滌新

大華無綫電專科學校 招生

（一）面授——無綫電工程科、電視科、晶體管專修班、六月五日開課。

（二）函授——無綫電有聲實物函授科，在家業餘學習，無時間限制，每課均用唱片教授，並加課本插圖對照，實驗零件免費分發，每星期選時返校試機及上課。（備有詳細章程，歡迎索閱，免費寄上）

校址：九龍長樂街六至十二號三樓（由彌敦道三二八轉入，近大華戲院） 電話：八四五六七二

格致英文書院 MANSFIELD COLLEGE

招秋季學期男女新生

（一）班級：小學四至六年級（PRIMARY 4—6） 中學一至二年級（FORM 1—4）

（二）考試：六月七日（星期六）下午二時

（三）校址：尖沙咀金巴利道諾士佛台 電話：六八〇二〇一

校監 鄭亞清

哥林比亞無線電學校 招生

面授：無綫電及電視工程全科。高級電視科。即招日夜新生及插班生

函授：有聲無綫電實物函授科。本科學費十五元全期免費分給本校註冊者，投聽唱片實驗器材綫路圖等學生携同家中學習，每星期六自由選擇時間返校實習，試機上課並教導使用高級儀器，時間開始入學畢業後與本校日夜校學生程度相同。

址：九龍保安道30—36號仙樂戲院斜對面 來信請寄K79915或864989，即免費寄上。

本校歷史悠久自置校舍擁有世界水準一流電子儀器館規模龐大歡迎參觀

基督教學校聯合招生廣告

校名	招考學級	報名日期	考試日期	開課日期	校址	校長
香港眞光中學	小學部及幼稚園各年級男女生；中學一年級女生	六月二日至五日	六月七日（星期六）下午二時分別在各部舉行	九月二日	第一小學：堅道七十五號（二三九〇九）第二小學、中學部：大坑道五十號（六五七一六・七六〇七〇三）	何中中
九龍眞光中學	舊制小學各年級；幼稚園各級男女生；中學一、二、三、四年級女生	六月二十五日至七月三日下午四時正	七月五日上午九時正	九月五日	中學：九龍塘沙福道眞光里；小學暨幼稚園：九龍旺角窩打老道一一五號	馬儀英
培正中學	幼稚園初級；中學一年級	五月廿九日至六月四日；七月二、三、四日	六月七日；七月十五日	幼稚園九月三日；中小學九月一日	九龍窩打老道八十號 電話：八四四四七四七	李孟標
培道中學	中學一年級女生；小一至小六男女生；幼稚園男女生	中學六月九日至十三日；幼稚園六月廿三日至卅日	中學六月廿五日；小學、幼稚園七月五日下午二時	九月一日	中學部：延文禮士道；小學部：馬頭涌福祥街	巫德坤
培英中學	中學一至四年級；小學及幼稚園男女新生（設有學生宿舍）	即日開始	七月一日（星期二）上午九時起	九月一日（星期一）	中小學：香港列提頓道44號（前門）巴丙頓三號（後門）；幼稚園：般含道84號 電話H四七三八七四	李耀牧師
嶺英中學	中學一至六暨附小（全日上課）幼稚園各年級男女生	即日開始	六月廿八日（星期六）下午二時	九月一日（星期一）	銅鑼灣恩平道 電話：H七六〇五八三	洪高煌
嶺南中學	中文部中學各級；小學部各級；英文部中學各級	即日起至考試前一日下午五時止	英文部六月廿一日（星期六）下午二時；中文部七月五日（星期六）下午二時	九月一日（星期一）	香港司徒拔道十五號 電話：七二三三二六 七二三三二七	校監 莫炳禮
協和小學	第一校舍：幼稚園各級；第二校舍：小學一、二年級新生、小學各級新生	即日開始	幼稚園六月十八日；七月十五日	九月一日	第一校舍：深水埗西洋菜街三一號（八〇九六一八）；第二校舍：旺角太子道一一九號B（八〇一七五二）	崔瑤芝

聖公會中學 私立 英文 招生

本校爲聖公會教區主辦，已參加英文中學會考三屆，現有班級F.I至F.V，並將開設香港大學入學試之F.VI。

招收級別：F.I至F.IV。

報名日期：六月三日至十三日下午二時至五時半（星期六、日除外）。

報名地點：銅鑼灣東院道三號本校（聖馬利亞堂中學內）。

報名手續：一、填寫報名表。二、交報名費二元。三、交最近之半身二吋相片兩張，並領回准考證。

考試日期：F.I——七月十六日（星期三）。F.2、F.3及F.IV——七月十七日（星期四）。

新校校址：本校新校舍在灣仔摩理臣山（鄧肇堅醫院左鄰）。

開課日期：本年九月五日在新校舍全日上課。

監督：張榮岳法政牧師 校長：吳許潔馨

聖公會聖士提反堂中學 英文 聖小學幼稚園招收男女新生

招收級別：中學——F.1至F.3 小學——一至五年級 幼稚園——高初級

報名日期：中學——六月二至十四日 小學——六月廿三日至七月四日 幼稚園——六月二至十日 每日上午九時半至十二時半 下午二至五時 星期日及例假休息

報名手續：塡寫報名表 繳閱出生証件 交報名費二圓及相片兩張

報名地點：中學——薄扶林道中學辦公室 小學及幼稚園——般咸道小學辦公室

考試日期：中學——七月十六日 小學——七月十一日上午九時半

會見日期：幼稚園——六月十四日 時間報名時通知

開課日期：九月一日

校址：香港般咸道七十一號及薄扶林道六十二號

電話：中學辦公室——四六六一二一至二 小學辦公室——四六一一二一至二

校監 張榮岳法政牧師

嶺南書院（專上學系）

組別：招收文、理、商學院各系一年級新生 二、三年級轉學生 大學先修班文理組新生

報名：由六月二日開始

考試：考試日期另行通告

電話：H七四〇四三五

嶺南中學

（男生寄宿學校酌收女宿生兼收男女走讀生）

組別：中文部中一至中六 英文部F.1至F.5 小學部小一至小六

報名：由六月二日開始至考試前一日下午四時半止（星期六下午及星期日休息）

考試：英文中學部六月廿一日下午二時 中文中學部及小學部七月五日下午二時

校址：香港司徒拔道十五號 電話：七二三二二六——九

簡章備索：一、司徒拔道本校 二、德輔道中廿五號（安樂園大廈）十三樓嶺南會所

本校備有校車接送。此外6號、6A、6B、及15號巴士均經本校。（考試日期下午一時起有校車在摩理臣道夏慤健康院對面停車場接送考生。）

九龍眞光中學招生

班級：新制中學一年級

報名：五月廿六日至六月五日下午四時止

考期：六月七日上午九時正

校址：九龍塘沙福道眞光里

（中學其他各級插班生及小學幼稚園於六月廿五日開始報名）

校長 馬儀英

旅港開平商會學校聘請中級教員

本校聘請下學年中級女普通科教員一名，有經驗及能兼任體育、音樂者優先錄取。應徵者請將中英文履歷於本（六）月七日前寄香港干諾道中一五五號二樓開平商會。

薄扶林道心光盲女院附近
五車連環相撞九人受傷
新界兩宗車禍兩人喪生

【本報訊】港島薄扶林道心光盲女院附近，昨發生五車連環相撞嚴重交通意外，結果有九人受傷，其中六名傷重留醫，三名敷藥後出院。

據悉：事發於昨日上午七時二十分左右，一輛由中區開往華富邨之四號巴士編號AC四七七六，沿薄扶林道駛經心光盲人院附近時，其後跟有一輛編號AN五四二七號之捷記貨車，當兩車正行駛在該段狹窄之道路時，迎面駛來三輛貨車，一輛爲AF二三一四號其後跟着一輛爲AN五四五號之萬記貨車，及另一輛未知編號的貨車。

正當巴士與其迎面駛來之貨車（AF二三一四號）接近之時，可能因該處路面過窄，雙方因避不及互相碰撞，由於撞力過猛，在兩車相撞之後，AF二三一四號之貨車全車毀爛，並致衝越火位，就在這兩車相撞之一刹那間，跟着巴士後面的捷記貨車（AN五四二七號），亦因煞掣不及，與衝越火位的貨車（AF二三一四）相撞，而跟隨AF二三一四號的萬記貨車（AN五四五）號，及另一貨車在這當時亦與巴士相撞。

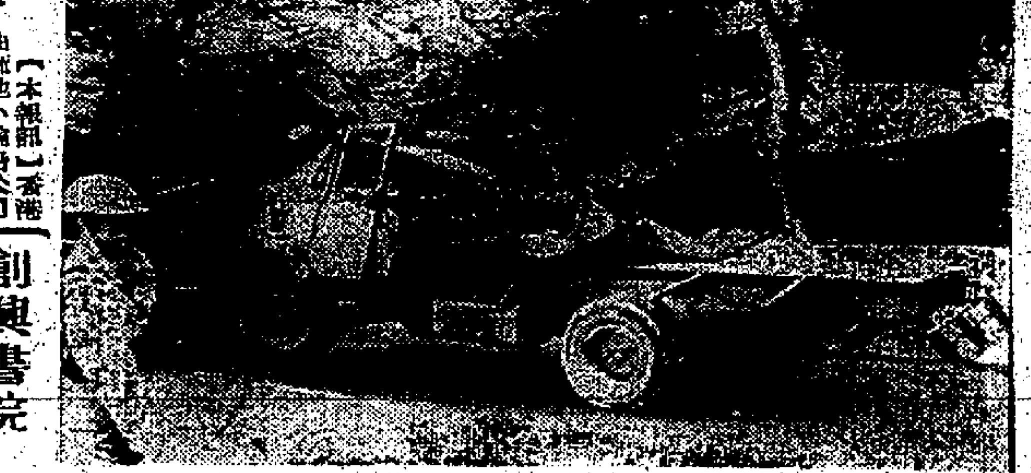
結果，五車均分別受損，其中AF二三一四號全車損壞不堪，巴士司機及貨車上八名乘客均受傷。

傷者爲：㈠李滿發，二十八歲男子，留醫；㈡陳炳，四十二歲男子，留醫；㈢馮大勝，三十歲女子，留醫；㈣李惠零，三十六歲女子；㈤秀妹，二十歲女，留醫；㈥葉勝基，三十九歲，留醫；㈦馮錦妹，四十歲；㈧梁耀錦，三十五歲；㈨一不知身份之男子，重傷留醫。

【本報訊】新界昨日先後發生兩宗嚴重交通意外事件，有兩人死亡。

第一宗：昨日上午三時四十分左右，一輛私家車在元朗大忠路近鷄地附近，將一名六十二歲老翁撞倒不治，死者名鏡日。

第二宗：昨日下午四時四十分左右，一名男子駕電單車駛經新界大埔道近十三咪半附近，被一輛貨車撞倒，他在送抵醫院時已証實死亡。身世刻下正由警方調查中。



薄扶林道五車連環相撞，九人受傷。在車禍中受損最重的巴士車頭全毀，車廂內盡是玻璃碎片。（上）下爲全車損毁的貨車AF二三一四號。

政府獎券昨日開獎
頭獎八六八七五七
獎金五十九萬餘元

【本報訊】今年第一次政府獎券，頭獎號碼爲八六八七五七號，頭獎獎金爲五十九萬零四百元。此次獎券係於昨日（星期六）七午在大會堂音樂廳由商台藝員尹芳玲、丁樱、陳可兒及黃杏華四人擔任攪珠開獎者。

二獎五個，每個獎金三萬九千三百六十元。二獎號碼爲：

〇二三一六六　二八〇一四八
二九八一二七　七七七三四六
八六三四七四

特別獎之三個號碼爲四五〇，總共有九百八十四張獎券，其最後三個號碼爲四五〇，該等獎券持有人，將各獲獎金一百元。

抽獎完畢後，竹園兒童院之四歲女童胡虹，將鮮花贈與該四名藝員。

今年第一次政府獎券之總銷售爲九十八萬四千張。全部獎券收入之百分之六十將撥爲獎金，其餘除開支外，撥入獎券基金。該基金係爲發展本港之福利工作而設者。

以下爲五十個三獎號碼，每個獎金爲五千九百零四元：

〇一七三六五	〇二九三一六	〇五一〇三一	〇九五九五〇
〇九六九二七	一〇四七七三	一一七一一三	一一九七五二
一四三一〇〇	一四九七二四	一八三九〇〇	二四七〇二一
二四七七七九	二五二九一五	二九六五五六	三〇四六七六
三一一二二九	三三九九三	四〇二五九二	四三七五二四
四四一一六六	四五一五七三	四五一六五五	四七三九五六
四九六七四五	四九九四九五	五〇一四四二	五〇九六三六
五二〇〇九七	五二五八〇九	五六一六四二	五七二五三六
五八九四九六	五九五四八四	六二八二六二	六四七四八二
六四七五五一	六七七九七三	六八二一一八	七〇一一八九
七〇四六五一	七一八五二七	八三三四五一	八五八九五七
八七七九八八	九一一九〇一	九五八五〇一	九六二八五五
九六三九六五	九七五〇八七		

（上列號碼如有錯漏，以政府公佈爲準）

下車欲援助呼救女子
兩名休班警員
被人圍毆受傷

【本報訊】九龍地區昨晨又發生兩名休班警員被十多名大漢以鐵枝木棍襲擊事件，結果其中一名警員被毆至重傷，另一名則輕傷，逃兇者於事後逃去。兩傷者則被送院治療。

警方聞訊，曾派出大隊警員至油蔴地一帶搜索，惟迄昨晚止，尚未有人被捕，案仍由警方追查中。

據悉：事發於昨日上午晨二時卅分，兩名休班警員乘的士沿油蔴地渡船街行駛時，聽到一名婦人大叫救命，並有兩名男子在附近狂奔，追逐該兩男子。追至南京街時，兩警員將其中一名男子捉獲，但在糾纏間，有另外四名大漢趁前向兩警員襲擊。兩警員見狀，自知寡不敵衆，便走回的士上，欲乘車離開現場，但是，當時剛有一輛小型貨車，擋在的士之前，不讓其開走。同時，小型貨車上又走下五六名大漢，手持木棍及鐵枝，聯手向兩警員襲擊。其中一名警員見形勢險惡，使拚命奪路而逃，跑到油蔴地警署報案，而餘下的一名警員，則被毆至重傷。

警方趕抵現場時，行兇者已逃去，大叫救命的婦人亦不知去向。事後兩警員均被送往醫院檢驗，其中一警員因傷重需入院留醫，另外一名警員敷藥後已出院。

被毆傷的兩名休班警員爲：㈠鄭興明，廿三歲，重傷留醫院。㈡姚炳櫃，廿歲，輕傷。他們都是油蔴地警署的警員。

醫務總監鄧炳輝返抵港
在星接見四十三人
應徵就任本港醫官

【本報訊】醫務衛生總監鄧炳輝，最近訪問星加坡時，曾接見四十三名應徵本港醫官之人士，其中且有人具專科之資歷者。

鄧氏在星加坡逗留約十日，昨日始返港。

約有三十名申請人未能赴約會晤，該處將儘速爲他們另作安排，以便完成手續。

鄧氏將於短期內將其意見送交公務員敍用委員會核辦。但他指出：有若干應徵人士與現時之僱主，仍有合約關係，故需在合約義務完滿履行之後，方能接納本港之職位。

鄧氏稱：故若干受揀薦者，可能需要一段時間始能抵達。

崇基學院今舉行第十五屆畢業禮

【本報訊】崇基學院第十五屆畢業典禮，定今日下午五時卅分在該校舉行，屆時該校校長容啓東博士除致詞外，並主持頒發證書及贈送聖經，畢業生代表鄭祖同及馬信健兩君將分別用英語及粵語作臨別致詞，協社畢業班班長吳尚智君則代表畢業生呈獻紀念品予母校。香港正按察司何瑾爵士，亦將親臨致詞，校董龐德明法政牧師及校牧胡仲揚牧師，將分別主禮祈禱及祝福。

是夕，協社畢業班同學，將假雍雅山房舉行謝師宴。

中文中學會考 明日開始舉行

【本報訊】英中會考昨告完畢後，香港中文中學會考亦定由明日開始，本屆試場共有四十一處，分設於港九及新界各區。

普通科目試場時間表：六月二日，上午八時半至十時半，地理（一）；上午十一時至下午一時，地理（二）。三日，上午八時半至十時半，普通數學（一）；十一時至下午一時半，經濟及公衆事務。四日，上午八時半至十時半，普通數學（二）；十一時至下午一時半，中國歷史。五日，上午八時半至十一時，中文（一）；十一時半至下午一時半，生物。六日，上午八時半至十時半，英文（一）；十一時半至下午一時半，中文（二）。九日，上午八時半至十一時半，英文（二）；十一時至下午一時，化學。十日，上午八時半至十時半，物理；十一時至下午一時半，世界歷史。十一日，上午八時半至十時半，英文（三）。

特別科目試場時間表：六月十二日，上午八時半至十時半，宗教知識。十三日，上午八時半至十時半，高級數學（一）；十一時至一時，高級數學（二）。十六日，上午八時半至十時半，美術（第一部）；上午十時至下午一時半，美術（第二部）。十七日，上午九時正，美術（第三部）。

政府獎券昨晨攪珠，由商台四名女藝員擔任。右起：王杏華、陳凱詩、丁樱、尹芳玲。

油蔴地增設停車收費表
黃泥涌道停車場 由明日起暫封閉

【本報訊】黃泥涌道介於體育路與樂活道之一段，兩旁停車場由明日上午八時起，將予以封閉，以便進行建造一行人隧道之工程。

該條行人隧道，係由皇家香港賽馬會所建，以利行人進入跑馬地馬場內之遊樂場地，特別以賽馬日爲然。

隧道工程料將於今年十月完成。屆時，停車場亦將重行開放。

有關地區將設置交通標誌，以指示駕車人士。

又：油蔴地區域油街、廟街及吳松街添設停車收費錶八十一具。該等收費錶，多數爲四小時之類型，將由明日上午八時開始使用。

香港荃灣綫小輪 今起恢復經青衣島
但中午一段時間直航荃灣

【本報訊】油蔴地小輪船公司，由今日起，局部恢復港、荃、青衣三角航綫。

其辦法每日由上午六時四十五分起至八時四十五分止，又由下午五時十五分起至十一時十五分止，來往小輪恢復停泊青衣島，以利當地人士。

但由上午九時四十五分起至下午四時三十分止之一段時間內，暫不經青衣島上落乘客，如在香港乘輪前往青衣者，可於抵達荃灣碼頭時，再轉該公司之來往荃灣—青衣綫小輪前往，不另收費，但在港購船票時聲明前往青衣便可。上下午之迴航船（即埋青衣島碇泊），每隔一小時開出一班。直航船（不埋青衣島）則每隔四十五分鐘對開一班。

該公司昨已訂定該綫航行班期時間表在港外綫碼頭貼出，希各乘客注意。

據悉：油蔴地小輪公司於四月廿日起，實施之荃灣、青衣小輪班次改直航（不泊青衣），引致青衣島居民大感不便。後由新界鄉議局代表陳日新、李潤添、趙聿修、周理炳、傅德和、鄧立泰、林厚祥、曾超、張英來、陳慶發，與油蔴地小輪公司總經理劉頌國、經理劉定中舉行會談，雙方在互相諒解下，協議再重新調整班次，恢復迴航青衣。

創興書院增辦護幼班

【本報訊】香港創興英文書院，爲促進學生家長與學校聯繫，定昨日上午十時，在該校大禮堂爲幼稚園學生舉行生日會，設有茶點招待，並由學生家長蒞臨指導，並交換教學意見。

該校幼稚園由下學期起，加聘教師，擴充班額，開辦護幼班，招收由二歲半至三歲之兒童入學，使幼小的兒童，可以參加集體的活動。

此外，該校小學部亦定六月二十日舉行家長聯誼會，招待小學部學生家長來校參觀各科展覽，並設有茶點招待。

荃灣川龍街
攤檔整頓後 已面目一新

【本報訊】荃灣街坊業及首長一行多人，昨日上午前往荃灣川龍街，參觀街內新建成的標準型式小販攤檔。各人目覩經過整頓後的川龍街，清潔整齊，紛紛對市政事務處及荃灣民政務力工作的成績，予以讚揚。

在整頓之前的川龍街擠迫異常，而且情況惡劣，不獨車輛不能通過，同時數以百計居民的健康，亦受到威脅。

有關方面經過月來的努力，耐心說服造成這種擠迫情況的小販，才得以將各小販攤檔重新整理，以及清除街上的垃圾。

市政事務署發言人說：川龍街經整頓後，現已完全改觀。

當各坊衆參觀完畢後，數輛滅火車即駛進街內舉行救火示範表演。

冼秉熹律師 環遊世界渡假

本港律師冼秉熹，昨晚八時半由港乘搭環球航空公司班機途經雅典飛往倫敦，將于該處與由美飛英之愛女綺運、綺霞相會，冼氏三父女旋由倫敦開始作環遊世界旅行，此乃冼律師每年渡假活動，約于兩月後返港。

荃灣川龍街本年四月（右）及昨晨（左）的比較情況。

海外信託銀行 西區支行遷址

【本報訊】本港海外信託銀行，年來發展迅速，茲以西區支行客戶激增，業務蒸勃，該支行原在德輔道西四十二號之行址不敷應用，現已決定改以德輔道西五十一至五十七號海外信託銀行大廈一連三間舖位爲該支行之新行址，全部裝修即將完成，約於下月上旬即可遷往新址營業。聞該支行喬遷後，將增添人員，改採用美國賽來公司之電子帳機，藉以加强對各界人士之服務。

美孚兩要員
彭國鏘赴星 程義已返港

【本報訊】香港美孚有限公司工商用戶科經理彭國鏘，昨飛星洲參加紐約美孚東方公司在星洲舉行之地區性工商業銷貨會議，由六月二日至六日，爲期一週。

彭氏畢業於本港拔萃男書院及紐約州立大學，一九六四年十二月受聘於本港美孚公司爲工程師，一九六八年九月一日起升任現職，主理美孚之工商業石油用戶。

美孚石油氣、化工副產品部經理程義及夫人，已於五月廿九日由英返港。程氏曾於五月十二至十五日期間，參加在倫敦舉行之美孚石油氣業務會議，其後並赴西德及北歐視察各種石油氣設備。

圖爲彭國鏘近照。

籌建佛教醫院
陳佐乾名畫義展
善長認購者踴躍

【本報訊】香港佛教聯合會籌建佛教醫院，陳佐乾居士響應籌建佛教醫院，捐出家藏清代總部纂于潤（杭瑩）名畫義展，於昨晨十一時在香港大會堂低座展覽廳開幕，由何善衡夫人主持剪綵，該會會長覺光法師及會長黃允畋及各界紳士名流太太均蒞臨參觀。

畫展開幕後，各界善長紛紛響應，認購名畫者頗爲踴躍，計有馮耕認購一萬元，恒生銀行五千元，何善衡先生夫人認購五千元，黃允畋認購二千元，楊啓棟認購一千元，周湛燊認購一千元，周湛煊認購五百元等。

該展會爲表揚彰善德，除將由佛教聯合會按照捐建獎勵辦法，將名題相紀念外，所有捐購名畫善長及致送花籃代金人士，均書題紅榜，張貼於會場鳴謝。

籌建佛教醫院贊助人，計有關祖堯爵士、周錫年爵士、鄧肇堅爵士、馮秉芬議員、簡悅強議員等數十人。

該名畫義展會由昨日起至本月四日止，一連五天，歡迎各界人士參觀，欣賞認購，共襄善舉。

佛聯會義展　香港佛教聯合會籌建醫院，昨舉行名畫義展開幕，由何善衡夫人主持剪綵。右起：大光法師、覺光法師、何善衡夫人、何善衡、陳佐乾、黃允畋夫婦。

最新貿易月刊 下月出版

據華輝公司宣稱：一本定名爲F.O.B. HONG KONG之貿易月刊將於下月出版。其內容除有四十頁之廣告及插圖外，更包括很多對海外買家具有珍貴價值之資料，與香港貿易發展局出版之「香港企業」月刊不分軒輊。

在香港及海外銷量甚廣之「香港企業」月刊發言人稱：「『香港企業』月刊在未來將不會作全面性介紹本港製品，可能轉爲每三月出版之季刊：即如已出版的APPAREL 69專介紹本港之製衣業等。這將視乎工商界之反應如何而定。」

F.O.B. HONG KONG是華輝公司集團出版，該公司并爲紅皮書及藍皮書之出版者（兩本均是本港最佳之出入口貿易年鑑）。

天星輪日星號上
婦人產下男嬰
該嬰畢生免費乘船

【本報訊】一名嬰兒昨日上午因誕生於天星小輪公司渡海小輪上，而獲該公司獎給長期免費乘搭天星小輪。

據悉：昨晨七時許，一名婦人自九龍乘搭天星小輪公司屬下「日星」號渡海小輪，她當時是乘坐三等的，不料小輪還未抵達港島天星碼頭前，該婦人已在船上產下一男嬰，船上人員抵達香港後立即召救傷車把她母子二人送往那打素醫院。

天星小輪公司一負責人昨晨對本報記者表示：該公司是會致送一張長期免費乘搭該公司屬下小輪的證明書給該名男嬰，他拿着此張証，便可以一生免費乘搭天星小輪了。

推測登陸月球時間
總督煙辦鉅獎比賽

美國「太陽神十一號」，預定七月中作歷史上人類登陸月球之首次壯舉，「太陽神十號」三位征空英雄安返後，現正開會，檢討整個過程，供「太陽神十一號」三名征空英雄之參考。

「總督」香煙爲響應此一人類歷史上的空前壯舉，特聯同「麗的映聲」，舉辦一項鉅額現金獎比賽，凡能計算首次登陸月球征空英雄準確登陸時間之最接近者，可得價值港幣五萬元之資金，如此鉅獎，

吳俊升博士

沈亦珍博士

新亞書院校長吳俊升博士榮休
沈亦珍博士繼任
吳氏計劃從事研究及寫作

【本報訊】香港中文大學新亞書院校長吳俊升博士，已於昨日任滿榮休，該校董事會旋即宣佈：該會已聘沈亦珍博士爲該校校長，沈氏將於本年七月一日履任。

年前，新亞書院現任校長吳俊升博士提前於其任期屆滿後退休，嗣後該校董事會即積極進行物色校長之繼任人選。沈氏本人爲該校董事之一，同意擔任新亞校長一年，使新亞有充份時間物色另一適當人選，以較長時期擔任該校校長職位。

沈氏早年獲香港大學文學士，英國倫敦大學教育碩士及哥倫比亞大學教育博士學位，及後曾相繼擔任國立西北師範學院，國立復旦大學，國立中央大學，國立台灣師範大學教授，教務長，國立教育資料館館長，美國亞洲基金會執行秘書。

沈氏現任本港蘇浙公學校長及該校校董，多年來即與新亞書院有密切連繫，爲該校董事及研究所兼任講師，並亦爲中文大學教育學院顧問委員會委員。

新亞書院於一九四九年由一羣來自中國大陸若干大學之教授在九龍興辦，一九五九年成爲補助專上學校，至一九六三年乃成爲中文大學三個基本學院之一。該校校舍設於九龍農圃道，將於一九七二年遷往沙田新校舍。

據悉：新亞書院退休的吳俊升博士，於一九四九年參加該校創辦工作，一九五一年赴台，曾任教育部次長，正中書局總編輯，及出席國際性學術會議。至一九六〇年返回新亞書院任副校長，一九六五年爲校長。

吳博士早年畢業於東南大學教育系，一九二八年赴巴黎大學攻讀，於一九三一年獲該大學文科博士。

在吳校長退休前夕，本報記者曾訪問其將來計劃，吳博士說：「此次退休，是感到疲倦，需要休息！」他並透露，他將於本月內赴美探視其子女及訪問友好，今秋將出席在夏威夷召開的世界人文研究社理事會會議，稍後則將出席美國哲學會與杜威學會會議，然後返港，準備在香港及台灣兩地居住，從事個人研究及寫作計劃，並對當代教育與文化問題，隨時貢獻意見，不擬再任經常公私職務。

母慘死父被拘
七個可憐小童
續獲讀者捐助

本報昨日續收到讀者交來捐款共五百元，捐贈與母親被斬死，父親被拘捕的十七歲少女黃婉琪，幫助她維持六個弟妹的生活費。該筆捐款是署名陳偉民一百元，情者三百元，無名氏一百元。請黃婉琪見報後，到本報會計處領取。

又昨日本報收到一名署名田介時的讀者交來捐款二十元，捐贈與東華三院。請東華三院負責人見報後來本報會計處領取。

大夏大學校友 今日慶祝校慶

【本報訊】大夏大學香港校友會，爲隆重慶祝母校成立四十五週年紀念起見，定今日七時，在九龍旺角彌敦道六一二號新五月花酒家舉行[illegible]大會。[illegible]

蘇浙公學夜校 代辦必文考試

【本報訊】本港北角蘇浙公學夜校英文商業專修科，據稱：爲倫敦必文考試中心之一，現第七屆考試已開始報名，六月十二日截止。考試科目有：初級、中級、高級簿記；初級、中級、高級打字；中級、高級、商業尺札；以及速記等科，定八月三日上午九時半起在該校考試。

南約各鄉會 歡送屈珩

【本報訊】南約理民官屈珩，行將卸任返英渡假，南約離島十三個鄉會、商會、民安促進會等團體委員百餘人，前晚設宴爲屈氏夫婦餞別。

屈珩接任南約理民官一職兩年餘，對地方行政及鄉人福利建設，貢獻頗大，尤以港九暴動時，使轄區治安秩序安然渡過，甚獲各方好評。

餞別宴席上，推由鄉議局副主席及西貢鄉事會主席李潤蘇致詞，祥述屈氏勲政，並分別由長洲鄉會主席林樹猷、坪洲鄉會主席劉理楠，向屈氏獻贈紀念品。屈氏並致謝詞，感謝各位過去所給予的合作，永遠難忘。賓主旋舉杯暢飲。而南約理民府一職，官方已委由段本良充任。

公共關係學會 週年餐舞盛況

【本報訊】香港公共關係學會，昨夜假尖沙咀總統酒店九龍廳舉行週年餐舞會，到會員及嘉賓逾九百人，座無虛席。名譽主席爲會長鄭郁郎，大會主席爲鄭偉西。[illegible]

一男童涉嫌 在海灘行劫

【本報訊】一名十一歲男童涉嫌在淺水灣海灘行劫，昨日下午在淺水灣被警方人員拘捕，[illegible]

港九鐘表業商會 選出廿一屆首長
李厚富膺任理事長

【本報訊】港九鐘表業商會第廿一屆職員經於日前選舉完竣，[illegible]

讀者意見
防範警察被襲擊
讀者提供幾點維護治安辦法

工商日報編輯先生大鑒：鄙人近常港九治安，雖經警局苦心維持，然正如俗語所謂：「按得東來西又倒」。自付一同匪夷安危有責，利害攸關，既有所知，不可不言。用敢臚陳管見，如下：

㈠近日傷殺警員案件，屢見不鮮，雖非偶然發生，而必爲有組織的。然警員執行職務，志在保護居民，如警員尚被威脅，則民衆何等恐慌？故防襲只許成功不許失敗。首須增加警力，精選幹探，深入各處可疑處窟，嚴厲搜捕匪徒。至警員出勤，如果步行，宜以三四人爲一組，不宜單獨行動。每警可配手槍二桿，又應經將隣近行動，不宜並肩而行，以防圍襲。若有殺傷警員事件，應予從嚴論罪，現行法例如寬，應提請修正加重量刑，否則不足以儆效尤。

㈡爲防歹徒向提款人或電梯間人士之跟蹤截劫事件發生，須加派警員於該等地方巡邏，並佈告民衆如往提款，不宜單身徒行。上電梯時，避生面人，應先知少，婦女手袋勿多帶首飾銀幣，以杜覬覦。

㈢最近截劫銀行提款人之風，日形猖獗，請向銀行界建議，在營業時間內，加派門口外衛，手持長槍警備。提款人如取鉅款，應多派數人，停車銀行門外候接，如無停車位置，要步行短程乃能上車時，須由數人分擔現款在身，並隔疏先後行走，勿帶皮袋及任何箱籠。如有必要，銀行又可另開二室，俾巨額提款數人，可入室將現款分載始出，應在未有車前，一旦遇刧，亦不致被其一網打盡。

㈣附列防火辦法：近日火警頻仍，雖消防救援迅速，不成大災，然亦多因設備不周，缺乏注意所致。但人有惰性，令其自行檢討改善，則恐收效甚微。故必須由消防機構會同各街坊會派員先往各層各戶之大樓，逐同各該樓宇管理人，逐戶查看，察其有無開設工廠，或存儲大量燃料，或易惹火之物，分別登記，如認爲不合于法令之規定，即嚴其隨員切結，限期改正拆遷，如有未登，應即限期改善。又如無人住宿之店舖，須責令其負責人，每夕小心巡視有無遺留火種，始可關門離去。并經常於電視機或播音器，提醒居民以各種防火方法，使家喻戶曉，婦孺皆知，無一分疏忽之疏忽，則保全甚大矣。專此并頌

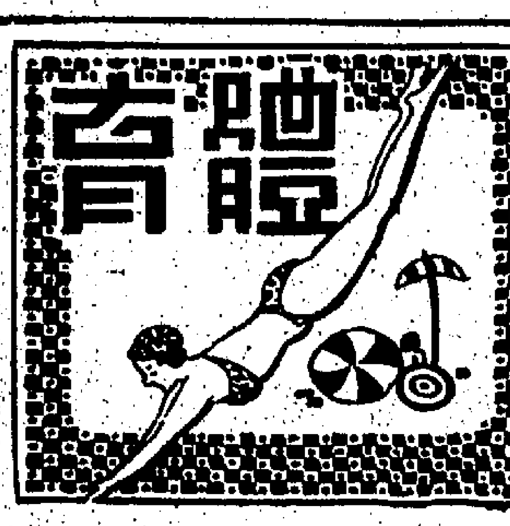
撰祺

讀者有心人謹啓
一九六九年五月十六日

本欄稿例

一、歡迎讀者來函，對有關本港社會公衆事務發表意見，尤以身歷其境者更爲歡迎。

二、來函須附真實姓名及地址，發表時用筆名任便。



夏令盃今開三仗
流浪出戰東昇甲
瑞聯與九巢對壘
尾場鮑思高鬥中健

【本報訊】華人公開足球聯賽，今日有三場，在加山南華場舉行，頭場賽字組，下午三時卅分，東昇甲對流浪，第二場賽字組四時五十分，瑞聯對九巢，第三場，球字組，下午六時十分鮑思高對中健，門票仍收六角。

今日進三場球賽，在夏令盃賽中，都是有希望出綫的隊伍，東昇甲與流浪，在賽字組中都是實力較佳的幾隊，東昇甲僅賽過一場，以一比〇勝喜斯，流浪則已賽兩場，一勝一和，首仗以四比〇大勝光華，次仗則以〇比〇與斯達巴構和。流浪勝在年青夠快，東昇甲則經驗較豐，兩隊實力相埒，當有一番爭奪。

第二場，瑞聯對九巢，瑞聯人材挪盛，有分球員有羅北、梁偉雄、彭志光、盧松江等大將，復有「無分王」胡葉根、蔡偉彪等配合作戰，實力平均。九巢曾戰兩仗，首仗以〇比〇賽和元朗，次仗則大勝華雄四比〇，而瑞聯兩場均獲得大勝，首仗勝華雄五比〇，第二仗更以八比〇狂勝中華。以雙方實力而論，瑞聯有再勝一仗希望。

第三場鮑思高與中健的實力，距有一段距離，鮑思高擁有球星張子岱、張子慧、鄭國根、邱廷烈等甲組球將。不過，在第一仗僅以一球壓倒木蘭，演出未符理想。最主要原因，是無分球員，不在狀態中，以致演來散漫，合作不夠。中健首仗以六比一打垮息影，次仗僅以一球負於愉園，實力未可輕侮。今與鮑思高作賽，更是抱作輸少當贏心情，說不定爆出個大冷門來。

華人七人賽昨七場
兩場僅勝角球
中健，東昇甲，傑志，光華，五一七，星島，愉園均獲晉級。

【本報訊】足聯主辦七人足球賽昨天揭幕，七場初賽戰果如下：

第一場中健勝電話（一比零）

第二場東昇甲勝東方（三比一）

第三場傑志勝時信（二比二），（角球一比零）。

第四場光華勝九果（二比二）（角球一比零）

第五場五一七勝喜斯（三比零）

第六場星島勝息影（二比一）

第七場愉園勝木蘭（二比一）

本年足聯舉辦的七人足球賽，分三天舉行，昨天在南華球場揭開戰幕，共有七場初賽，觀衆有二千七百多人，券款收二千七百餘元。各場比賽結果，中健、東昇甲，傑志、光華、五一七，星島及愉園分別告捷，與初賽輪空的共十六隊，晉入複賽。此十六隊，于週末再行決鬥。至于昨天失敗的電話，東方，時信，九果、喜斯、息影，木蘭等七隊，已被淘汰出局，爭霸無緣。

在昨天七場初賽中，除東昇甲勝東方，及五一七濵喜斯比數較大外，其餘五仗，對賽隊實力都十分接近，爭持甚烈，就中傑志與光華，分別擊倒時信及九果，都是僅勝一個角球。本來傑志與光華均曾落後兩球，但他們的球員經驗較好，卒能在劣勢下平反敗局，並以一角球氣走對方。

至于愉園對木蘭一場兩強遭遇戰，木蘭原搶得先開紀錄的優勢，但他們的鋒力仍嫌不夠，結果難免以一比二爲愉園所敗。

中健僅勝電話
東昇甲挫東方

第一場，中健與電話之戰，雙方實力接近，雖然過程並非特別精彩，但尚屬緊張刺激，結果中健以一球氣走電話。

接戰後五分鐘，中健錯過一次入球機會，陸偉霖離門大約七碼，得到鄭耀華供應，在無人看守下竟然抛向高空。九分鐘，電話胡錦良頂入一球，但因犯規在先，上半場結束，雙方交了白卷，亦無角球紀錄。

下半場一分鐘，電話郭振華妙腳飽獲角球，但三分鐘後，中健即打開紀錄，吳玄烈大腳遠吊，陸偉霖頭槌過門將，然後撞入空門，一比〇，中健奠定勝局。

電話傾師反撲，中健採拉布戰術，結果中健以一球淘汰了電話。

（中健）吳俊傑　梁錦定　鄭耀華　吳玄烈　葉振發　黃炳祥　陸偉霖

（電話）劉國銘　張志培　蔡瑞輝　郭振華　黎子福　吳汝賢　胡錦良

第二場，東昇甲與東方之戰，雙方過於拘謹，打來小心翼翼，雖云是雙方擁有多名好手的大戰，但過程並不比第一場可觀，東方以守爲攻，東昇甲自始至終均佔上風，結果，東昇甲以三場比一擊敗東方出局。

上半場雙方並無入球紀錄，但東昇甲以一角球佔先。

下半場一分鐘，東昇甲展開圍攻，東方陣前戰鬥激烈，梁棠洪與黎錦明門法中，近蹴入網，一比〇，東昇甲打開紀錄。五分鐘梁棠洪單刀撞入空門，打成二比〇。

東方於六分鐘由陳國雄斜射扳回一球，打成一比二，但八分鐘，東昇甲又由戚洪海近射入網，打成三比一而奠定勝局。

（東昇甲）衛佛偉　李炳雄　戚洪海　黃國強　梁錦洪　梁棠洪　黃逸財

（東方）棠錦明　鄭啓光　陳炳林　黃志雄　陳國雄　林劍雄　樂全有

傑志憑角球
壓倒時信

第三場，時信與傑志之戰，雙方工力悉敵，上半場時信全佔上風，首先攻入兩球，下半場，傑志判輸來打，疊起反擊，連追兩球，且多獲一個角球，得以後來居上，結果傑志反敗爲勝，戰果是二比二，傑志另有一角球。

接戰僅三分鐘，時信即打開紀錄，由楊偉樂在蛾眉月前施射，地波入網，一比〇。

四分鐘後，時信捲土重來，郭滿華亦在蛾眉月前叩關，劉瑞能自邊皮球入網，打成二比〇，時信佔先半場。

下半場，傑志振軍反撲，一分鐘，獲得罰球機會，黃文偉亦在蛾眉月前主射，果然應聲入網，傑志扳成一比二。

七分鐘，蕭錦根吊門，周桂輝脫手，被在旁邊窺伺的陳翠林執得死雞，扳成二比二。

再戰下去，雙方並無再添紀錄，傑志乃憑二比二衆多一個角球而擯走時信。

（時信）周桂輝　劉志威　郭滿華　鄭潤如　陳志平　馬瑞能　楊偉業

（傑志）劉黃偉　李劍虹　蕭錦根　黃文偉　陳翠林　駱德明　陳理林

光華以角球
氣走九果

第四場，九果與光華之戰，雙方爭持甚烈，比前三場尤爲悅目，戰鬥結果，一如上一場，打球，彼此各入兩球，打成二比二，但光華却在開賽不久，獲得一次角球，遂憑此一角球擊敗九果晉入複賽圈。

五分鐘，光華以一個角球佔先。八分鐘，梁世勝切入斜射，應聲進網，一比〇，九果打開紀錄，並領先半場。

下半場一分鐘，李朗得到司徒明供應盤球深入，在無人看守下施射，陳志明猝不及防，打成二比〇，九果領先。

光華展開反撲，四分鐘，周少雄斜挑入網，劉志強逃近抽中鵠，一比二。

最後一分鐘，羅國泰門邊送空抽射，又告得手，打成二比二結束全場。不過，光華在上半場曾獲得一次角球，所以淘汰九果出局。

（光華）陳志明　龍志祥　盧志盛　周少雄　羅國泰　劉志強　黃永生

（九果）蕭松維　伍新　司徒明　李朗　梁世勝　胡民　潘世

●圖片說明：華裁會新會所，昨日由王澤森議員剪綵情形，右爲張錦添、葉惠鴻，左爲麥奕才。

五一七大破喜斯

第五場，喜斯對五一七，上半場賽罷，兩無紀錄，角球亦是一比一，不分勝負。

下半場一分鐘，伍順林斜射，黎學禮伏兵喜斯門前，順播入網，一比零。五一七打開紀錄。

五一七再攻，四分鐘，伍順林抽射得手，成二比零。七分鐘黎容達射門，喜斯門將拍出，黎學禮輕易射球入空門。比賽結果，五一七以三零淘汰喜斯出局。

（五一七）黃彭　立施　文光　區廣　黎容達　楊榮德　伍順林　黎學禮

（喜斯）李漢　李志濤　黃志光　何天華　張德貴　何國賢

星島勝息影一球

第六場，星島對息影，四分鐘，容智傳短傳陳奕林，誘出息影門將射球入網，一比零，星島先拔頭籌。直至上半場完，星島暫以一比零佔先。

下半場，六分鐘，林秀湖傳球入星島禁區，馮耀才一腳中的，打成一比一平手。

九分鐘，陳奕林于息影門將柔開衝出時抽射，直飛入網，星島乃以二比一擊敗息影終場。

（星島）徐筱聰　劉東華　陳世興　楊少年　區永雄　陳奕林

（息影）江李平　馮耀才　羅蔡華　林秀湖

木蘭先入球
愉園最後勝二比一

第七場，愉園對木蘭，五分鐘，木蘭陳鴻平，于廿餘碼施冷箭，愉園門將欲救無從，木蘭乃打開紀錄。上半場完，木蘭暫勝一球。

下半場，四分鐘，廖錦明吊球木蘭門前，劉燊華拍落門前，鍾楚維順腳射入，扳成一比一平手。

九分鐘，林英傑遠射甚勁，劉燊華拿星拍出不遠，陳長强適逢其會，執死雞建功，轉瞬完場笛鳴，愉園以二比一後來居上戰勝木蘭。

（愉園）劉德祥　廖錦明　王長強　陳健　鍾楚維　林英傑　張炳衡

（木蘭）劉燊華　何樹奇　陳鴻平　畢偉康　勞榮泰　王石雄

宿務女籃隊
今末戰港聯

【本報訊】港菲籃球表演賽，今晚移師修頓室內場上演，八時卅分，菲律賓宿務女籃隊，臨別秋波鬥港聯，賽前七時卅分，並加插一場友賽，由凌雲甲對青年聯隊，門券仍是一律收一元二角。

校協籃球賽打架事件
仿林球員王振南
判永遠停止比賽

據悉：本港學校體育協進會，前（五月三十日）晚召開會議，以處理學校籃球比賽中發生打架事件，討論結果，仿林學校籃球員王振南被判處永遠停止參加校際籃球賽之資格。

五月十八晚，仿林籃球隊與嶺南籃球隊在修頓籃球場，舉行冠軍決賽，將近完場時，雙方球員與觀衆，混戰起來，出動防暴隊到場，方能恢復秩序。

學校體育協進會，前晚開會，討論此事，認定仿林隊員王振南，今後不應再任其出場比賽。至於對仿林學校，應如何處理，即席派出代表兩人，前往仿林訪問該校負責人，一俟接得代表報告書後，再開會研究。

華裁新會所
隆重揭幕
王澤森剪綵

華人足球裁判會新會所落成，昨天下午二時舉行開幕典禮，前往道賀者甚衆。立法市政局議員王澤森主持剪綵，該會會長葉惠鴻主持「英東堂」揭幕禮，並分別致詞後，舉行雞尾酒會，情形熱鬧。

本港銀行閒資調英
拆放套息近呈活躍
因倫敦方面拆息已高達九厘半
港銀行活期拆息昨升回六厘八

【本報訊】英倫銀行貼現利率，自月前提升至週息八厘高峯後，近兩月來，英倫在國際金融動盪中，仍未見有何改變。

據銀行界透露：美國及西方若干國家爲着防止資金外流，多已將銀行利率提高，英國方面然未即時再將銀行利率調整，但其國內廿四小時之活期拆息頗高，現已升至週息九厘半，近以西方金融情況已轉趨安定，英鎊在短期內不致再貶值，所以港方銀行存放在倫敦作短期套息之閒資，很少調回，更因近日本港銀行同業拆息降回七厘以下，與倫敦方面息價相距甚遠，所以有等閒資較多的銀行反爲作機動性的將一部份繼續調往倫敦向同業拆放，因此項作短期拆放之資金，仍可作爲銀行流動準備金，如遇急需，隨時可以調回，銀行以利之所在，故近來對於這一方面拆放，頗爲活躍。

又據另一方面消息：倫敦之廿四小時活期拆息雖高，但港方銀行須有相當條件才可將閒資調去收息，緣以在倫敦方面拆放，起碼要廿四小時後才能將款調回，與在港就近向同業拆放情形有所不同，在港作活期拆放，如遇急需，隨時可以收回運用，所以調往倫敦套息者，第一要有鬆裕的閒資，第二要在美國方面有存款，由港電撥英金到英拆放，因此如非閒資鬆裕，實不易做到。

又查本港銀行閒資調存海外銀行作短期套息者，截至今年四月底止，共達五十六億五千餘萬元，昨日本港銀行同業活期拆息，先成六厘七五，隨後因有部份外國銀行需求，升至六厘八，成交頗多。

K金創新低價
中東巴黎金升
K金尾盤三一七·七五

【本報訊】巴黎金價續升九仙（四七·三四）。貝魯特金價報升二仙半（四三·五二五）。瑞士金價入跌一角（四三），出價乙式四三·二五，倫敦金價跌一角半（四三·〇七五），係四月十六日，見過四二·九七五後新低價，那天的K金價爲：三一七·三七五。告老士無報價，前市二·三八九四，昨天轉讓二·三八九四（漲），澳洲金價仍無報，跟倫敦金價炒K金（期貨市），仍係膠着。英財部遠東區代表，仍未有解釋港外滙銀行不買入遠期英鎊原因，如果港政府設有中央銀行，遠期英鎊賣出，似將不致有所限制。美電六·一〇八七五，六·一〇六二五。

通天留六·〇九八七五，加一六·〇九七五——五·六四七五——五·六五。期鈔早按六·〇九三七五，平息。週六，無午市，日元期貨一六二·三七五（跌），按一六二·三七五（跌），平息。大鈔六·〇九五，細鈔六·〇九三七五。K金開低價三一八·二五（最高價），隨瀉在三一七·七五收市，去息八角，上牌現貨交收一·九〇〇司両，易水一四·五元。現在，仍由K金市領導九九成色金之起跌，如果金飾商實行劃一成色，K金市價，勢將轉由金飾商的劃一價，作爲領導K金市了。法大選行將揭曉，鑑於週日外圍金價，法郎前途，似尚不至於即行貶值，英美兩國，固祇盼望西德法郎升值而已，法郎貶值，勢將直接。

紐約股市一週
全週工業股下跌近十點子
共成四千二百一十一萬股

【本報訊】據美國既得投資公司，香港分行發表，最近一週間紐約股市情況，本報綜合消息報導如下：

從五月二十六日至二十九日的一週紐約股市，祇得四個交易天，週五爲美國紀念日，休假一天。本週各天均是下跌的，各類股普遍地下挫，包括獲利回吐等。

影響市道下跌以經濟消息傳入爲主要原因。其次在上週所發表股票抛空數字，比去月減少，這抛空後所需回補亦自然相應地減少，這是一個技術性的因素，至於經濟方面不利的消息乃是㈠：聯邦儲備局可能增加貼現率，㈡銀行又醞釀將主要借貸利息提高。這兩項消息在週二傳入市道，故當日跌幅至爲凌厲，亦是造成投資者心理一個很大的壓力。

雖然本週各天跌勢佔優，但成交幅度不大，放出的人畢竟是少數，平均每日交投在一千萬股左右。

茲將杜瓊斯工業股指數各日收市列表如下：

週一，九四六點九四，下跌〇點五一。

週二，九三八點六六，下跌八點二八。

週三，九三六點九二，下跌一點七四。

週四，九三七點五六，上升〇點六四。

全週共下跌九點八九。

杜氏鐵路股指數週四收市二三三點四〇，全週共下跌四點九〇，公用事業股收市於一二九點四一。

週四可說是一個回彈點，雖然幅度微少，至少跌勢已告暫止。本週油類股仍然是較大局的股票，炒家更是趨之若鶩，平均各日最活躍的股票，油類股則佔大多數，這些油公司在阿拉斯加、蘇門答臘及加拿大方面的鑽探油井的情況，是投資者密切注視的對象，一有任何消息，該公司的股票即作大幅的上漲，私位市低趨軟弱的情況剛好相反。全週共成交四千二百一十一萬股。

製衣廠加工布料多
漂染業生產轉繁忙
各廠接單普滿至八月份

【本報訊】由於此間製衣廠趕貨付運現正進入高潮，使到漂染廠生產情況，最近又趨繁忙，現時漂染廠手上的訂單，足夠支持八月份開工生產。此間漂染廠最近生產雖然沒有兩個月前的緊張，但業務却相當平穩。最近，由於製衣廠趕貨，付運突然掀起了高潮，使此間漂染廠生產情況，又復趨於繁忙狀態。

製衣廠的趕貨付運，與美國政府決定擴大限制紡織品輸入有關。最近美國商家紛紛通知本港廠家將多衣提早付運，此間製衣廠現已全力展開生產，因而委託漂染廠加工的衣料亦隨而增加，特別係假紡布料的加工，此間漂染廠現時手上接入的訂單，足以支持到八月份開工生產。

漂染廠近日生產，主要有花色毛布，混織布料及尼龍等，由於混織布料及尼龍等的利潤較花式布加工的好，故近年漂染混織布料及尼龍的生產設備亦增加，生產力大大加強。至於花色布的外銷，最近雖見稍慢，但大致還不錯，紐西蘭、西歐及非洲市場的生意，一般尚屬平穩。

淡水魚供應少
大頭龜來貨多

【本報訊】昨日之副食品市，三鳥較行流，吹米鴨每担上升十元，其他牲口一片升平，淡水魚供應少，大魚每担上升十元，鯇魚亦少，價格企硬，大頭龜每担上升一、二十元，大頭龜來貨多，每担下跌百多元，鹹水魚來貨正常，獨馬友較少，每担上升三、四十元，每斤均四元正，至於蔬菜類，白菜及菁豆每斤上升一角，莧菜每斤上升二角，其餘無上落。

茲將昨日副食品價錄如下：

品名	單位	價
上肉	斤	四·〇〇
肉眼	斤	六·二〇
瘦肉	斤	五·六〇
腿肉	斤	四·四〇
腩肉	斤	二·二〇
豬肝	斤	七·二〇
豬心	斤	四·八〇
豬腰	斤	六·四〇
赤排	斤	五·六〇
腩排	斤	四·四〇
肉排	斤	五·〇〇
豬脷	斤	三·六〇
豬肚	斤	三·八〇
豬手	斤	二·〇〇
牛肉	斤	四·八〇
牛腩	斤	二·八〇
牛柳	斤	五·四〇
魚蝦蟹		
[illegible]	斤	一·〇〇
		九·六〇
		七·六〇
		八·五〇
鯇魚	斤	四·二〇
		三·八〇
大魚	斤	四·〇〇
		三·六〇
鱭魚	斤	三·八〇
		三·二〇
細生魚	斤	一四·〇〇
中生魚	斤	九·六〇
烏魚	斤	九·六〇
		一四·〇〇
塘虱	斤	九·〇〇
		四·八〇
黃鱔	斤	一·八〇
水魚	斤	六·〇〇
大田雞	斤	九·〇〇
		六·四〇
生鱉	斤	四·五〇
大頭龜	斤	九·六〇
		八·〇〇
金頭龜	斤	四〇·〇〇
海狗	斤	一一·二〇
		三·五〇
響螺	斤	一四·〇〇
紅蚌	斤	三·二〇
		二·四〇
馬友	斤	三·七〇
門鱔	斤	一·六〇
青根	斤	四·〇〇
肉蟹	斤	四·八〇
膏蟹	斤	六·〇〇
花蟹	斤	三·五〇
紅蟹	斤	四·四〇
龍蝦	斤	一四·五〇
		一五·〇〇
大蝦	斤	九·六〇
中蝦	斤	八·〇〇
		七·二〇
細蝦	斤	二·八〇
		三·六〇
泥斑	斤	五·二〇
斑肉	斤	七·二〇
紅魚	斤	一·八〇

米市趨穩定
大陸米較疏

【本報訊】本港米市轉趨穩定，昨日因屬週末，未有正式開盤，但據用家仍有一、二千包，據米行消息：大陸米近日供應較疏，其價堅挺，泰國米價則仍奮企定，後市如何，仍須視料。

五種外滙價調整
美瑞法滙改低
加德同告調升

【本報訊】本港有關外滙銀行之外滙買賣牌價，昨日美元，加拿大元，瑞士法郎，西德馬克及法國法郎均見調整，計調整後之新滙率，美元，瑞士及法國法郎均略低，加拿大及西德馬克均調高，至於倫敦英鎊滙價，昨亦較前低跌，茲將滙豐銀行所掛之新牌價錄下：

美元電滙賣出價由六一三·八〇港元改爲六一三·六〇港元，即每百美元較前少兌〇·二〇港元，買入價無變動，仍爲六〇六·八〇港元。

加拿大元電滙賣出價由五六九港元改爲五六九·二〇港元，買入價由五六二·四〇港元改爲五六二·六〇港元，即每百加元均較前多兌〇·二〇港元。

瑞士法郎電滙賣出價由一四二·二〇港元改爲一四一·九〇港元，買入價由一四〇·〇〇港元改爲一三九·八〇港元，即每百瑞士法郎均較前少兌〇·一〇港元。

西德馬克電滙賣出價無變動，仍爲一五三·七〇港元，買入價由一五一·一〇港元改爲一五一·八〇港元，即每百馬克較前多兌〇·一〇港元。

法國法郎電滙賣出價由一二三·七〇港元改爲一二三·六〇港元，即每百法國法郎較前少兌〇·一〇港元，買入價無變動，仍爲一二二·一〇港元。

倫敦英鎊牌價賣出價由二·三八八九美元改爲二·三八九四美元，買入價由二·三八九二美元改爲二·三八九六美元，即每英鎊較前多兌〇·〇〇〇六美元。

天熱夏貨好市
果汁銷量倍增

【本報訊】連日天氣炎熱，各種夏令貨品如：泳衣，短袖恤衫，女套裝運服，夏威夷恤，太陽鏡、電器，凍飲品，旅行袋及涼鞋等頗爲暢銷。鮮果亦屬夏令熱門貨之一，據港九時新鮮果公司消息：連日鮮果汁之實銷亦明顯增旺，如鮮橙汁、菲果汁、西瓜汁等銷量均見倍增。據稱：近日新到之果品，計有印度亞芳菜杞、黑提、南非青提、果及車厘子、羅白花杞、仁面杞、鮮榴蓮、奶油蕉及澳洲番荔枝等，價值十安士以上，有達兩磅者，甜蜜美味。

售價方面，澳洲番荔枝每磅六元八角，印度亞芳菜杞果每磅九元六角，南非提子每磅三元至三元二角，車厘子每磅八元，日本溫室青提每磅四十八元，溫室蜜瓜每磅十一元，榴蓮每磅五元，奶油蕉每磅三元二角，各種杞果每磅一元四角，木瓜每磅一元六角。除上述新到果品外，目前最合時之鮮果有新奇士橙（審橙已斷口），每箱售價四十六元六角，（每打三元六角至六元），咩、梨、紅毛丹、蘋果、香蕉、杞、提子、番茄及西瓜等各種品質既好，價亦頗合理。

品名	單位	價
鮫魚	斤	二·六〇
大白鯧	斤	四·四〇
英鱸	斤	四·五〇
馬友	斤	四·〇〇
馬頭	斤	二·四〇
白鱔	斤	五·〇〇
		一七·二〇
紅衫	斤	二·四〇
三鳥類		
龍江鷄	斤	五·八〇
上鷄	斤	四·二〇
制鷄	斤	四·〇〇
殺鴨	斤	三·二〇
吹米鴨	斤	三·五〇
肥鵝	斤	四·〇〇
蔬菜類		
菜心	斤	〇·八〇
白菜	斤	〇·六〇
生菜	斤	〇·四〇
紹菜	斤	一·六〇
芥菜	斤	〇·七〇
草菇	斤	四·四〇
西洋菜	斤	〇·七〇
菁瓜	斤	〇·八〇
冬瓜	斤	〇·四〇
番茄	斤	〇·七〇

本港金鈔外幣行情表

民國五十八年五月卅一日（星期六）

項目		價
（九四五K金）		
開市		318·25
收市		317·75
最高		318·25
最低		317·75
（期鈔）		
開市		6·09375
收市		6·09375
最高		6·09375
最低		6·09375
（現鈔）		
大鈔		6·095
普鈔		6·09375
（日元）		
最高	（萬計）	162·125
最低	（萬計）	162·125
（美電）		
最高		6·10875
最低		6·10625
（通知）		
最高		6·09875
最低		6·0975

（外幣）		價
英紙	（大）	1·3475
英紙	（小）	1·3325
加單		5·6475
加元	（大）	5·6375
加元	（小）	5·6275
大坡紙		1·986
細坡紙		1·981
新幣紙	（百計）	57·50
[illegible]	（每元）	·981
西德馬克	（百計）	151·50
[illegible]		29·10
[illegible]		14·50
澳洲元	（鈔票計）	6·75
紐及鎊		6·80
台幣	（千計）	148·00
西令幣	（百計）	56·00
仰光幣	（百計）	32·00
西貢紙	（千計）	31·00
新法郎	（百計）	110·00
瑞士法郎	（百計）	140·25

今日來往班機

到港班機（星期日）

（公司）	（由何處來）	（抵港時間）
泛美	倫敦印度曼谷	下午四時五十分
泛美	三藩市東京	午夜十一時
泛美	三藩市東京	凌晨一時
西北	東京沖繩	下午一時一刻
西北	西雅圖東京	下午九時
環球	巴黎孟買曼谷	下午三時卅分
英航	倫敦印度曼谷	下午三時廿分
國泰	馬尼剌	上午十一時五十五分
國泰	東京	下午一時五十五分
國泰	星洲吉隆坡	下午二時卅分
國泰	東京大阪台北	下午二時三十分
國泰	漢城	下午四時卅五分
國泰	加爾各答曼谷	下午七時五分
國泰	西貢	下午七時四十分
國泰	馬尼剌	午夜十時三刻
華航	東京台北	午夜十一時三十分
中航	台北	上午十時卅五分
中航	東京大阪台北	下午一時三刻
中航	星加坡	下午六時廿五分
澳航	東京	下午七時三刻
澳航	雪梨馬尼剌	下午八時五十五分
法航	倫敦印度	下午八時五十五分
日航	東京	下午二時卅分
日航	東京大阪台北	下午二時卅分
日航	東京大阪台北	下午二時卅五分
日航	東京	下午三時四十分
日航	印尼星洲曼谷	下午四時四十分
日航	東京	下午五時二十分
日航	大阪台北	下午十時三刻
日航	東京	下午三時
日航	東京	下午四時四十分
瑞航	馬尼剌	中午十二時廿五分
菲航	馬尼剌	下午六時十分
泰航	曼谷	下午二時五十五分
泰航	曼谷	下午三時廿五分
泰航	東京大阪台北	下午四時十分
印尼	東京	下午三時廿五分
馬航	星加坡	下午二時卅五分
馬航	星加坡吉隆坡	下午二時三刻
馬航	東京台北	下午二時廿五分
新航	耶加達	下午七時卅分
新航	東京台北	下午四時十分
韓航	西貢	下午八時十分
韓航	東京	[illegible]

離港班機

（公司）	（往何處去）	（開出時間）
泛美	東京三藩市	上午十時
泛美	東京三藩市	下午六時
泛美	曼谷印度倫敦	午夜十時卅分
西北	東京美國	上午九時一刻
西北	東京西雅圖	下午二時卅分
環球	曼谷孟買巴黎	下午八時卅分
英航	東京三藩市	下午五時
英航	曼谷印度倫敦	下午九時卅分
國泰	曼谷加爾各答	上午八時
國泰	馬尼剌	上午八時
國泰	漢城	上午九時卅分
國泰	台北東京	下午一時
國泰	西貢	下午二時卅分
國泰	吉隆坡星洲	下午三時一刻
國泰	台北大阪東京	下午四時
國泰	東京	下午五時卅分
國泰	馬尼剌	下午七時五十分
加航	東京溫哥華	下午三時四十分
中航	新加坡	上午十一時廿分
中航	台北大阪東京	下午三時卅分
中航	台北	下午七時十分
澳航	曼谷印度倫敦	下午三時三刻
德航	曼谷印度法國	下午八時卅五分
法航	印度倫敦	下午三時卅分
澳航	馬尼剌雪梨	下午十時卅分
日航	台北大阪東京	上午九時卅分
日航	台北東京	下午二時卅分
日航	台北大阪東京	下午三時廿五分
日航	東京美國	下午四時卅分
日航	東京	下午五時卅分
日航	東京	下午六時十分
菲航	馬尼剌	下午一時三刻
菲航	馬尼剌	下午七時
瑞航	曼谷蘇黎世	下午五時廿五分
泰航	曼谷	上午八時一刻
泰航	台北漢城	下午二時卅分
泰航	台北大阪東京	下午四時
泰航	曼谷	下午四時三刻
泰航	西貢	下午五時
馬航	台北東京	下午二時廿分
馬航	曼谷	下午三時
馬航	[illegible]	下午三時廿分
新航	[illegible]	下午九時
印航	[illegible]	下午四時十分
[illegible]	[illegible]	下午六時五分

郵信時間

今（一日）（星期日）

空郵：南越　信件正午；沙巴、納閩　信件正午；馬來西亞、星加坡、砂朥越　信件正午；東埔寨、法國、義大利　信件正午；台灣、日本　信件正午；印尼　信件正午；美國、夏威夷　信件下午二時；西巴基斯坦、瑞士、希臘　信件下午二時；紐西蘭　信件下午三時；菲律賓　信件下午六時；非洲　信件下午六時；泰國、伊拉克　信件下午六時。

大陸澳門郵信時間：澳門　上午十時半、下午二時半、下午六時半，包裹正午；包裹下午一時、下午六時；中國大陸　上午七時，下午六時。

明（二日）（星期一）

空郵：沖繩　信件上午十一時；馬來西亞、星加坡、砂朥越、沙巴、錫蘭　信件上午十一時。

平郵（休息）

西門子人員
由南韓飛德

西德西門子電器廠駐遠東經理巴姆嘉第納，前日乘德航班機，由香港飛法蘭克福。同行者有南韓電信交通部高級人員四人。渠等將廣泛參觀慕尼黑西門子工廠之生產與設備。

九廣火車

九龍開	到羅湖	羅湖開	到九龍
6:30	7:34	6:04	7:10
7:32	8:44	6:38	7:46
8:38	9:43	7:10	8:16
9:26	10:30	7:48	8:56
10:34	11:38	8:58	10:05
11:43	12:48	10:08	11:13
12:53	13:58	11:14	12:22
13:45	14:49	12:02	13:09
14:53	15:57	13:12	14:24
16:02	17:06	14:25	15:34
17:12	18:22	15:33	16:41
17:54	18:57	16:19	17:29
18:46	19:51	17:27	18:32
20:00	21:03	18:33	19:40
21:00	22:08	19:09	20:14
21:47	22:50	20:07	21:14
22:30	23:33B	21:19	22:25
23:00	00:03S		

S 逢星期日及公衆假期停開

B 逢週末前日公衆假期開行

捷成代理貨輪

克麗娜馬士基

今午到港卸貨二日下午回美國

道彼亞馬士基五日抵埠返美

【本報訊】捷成洋行代理貨輪克麗娜馬士基號（CLARA MSK）今（一）日午間可由日本運港貨物到港，停留一日，該輪在港泊於九龍倉碼頭，並擬定明（二）日下午離港，回航美國。另艘貨輪道彼亞馬士基號（TOBIAS MSK）亦由美國開來香港，該輪將於本月五日方能抵港，航期關係，據悉僅停留一日，在港卸貨後，擬定星期六（七）日往中東。利達馬士基號貨輪（LEDA MSK）可能本月九日由美國航抵香港。該輪在港約留一日，即離港，航返美國。

客運版

今日船輪出入口

入口船

（船名）	（西名）	（何埠來）	（公司）	（停泊處）	（到埠時間）
華盛頓郵（貨）	WASHINGTON MAIL	美國	福來	九龍倉碼頭	上午
當那利郵（貨）	DONA NATI	美國	渣邦	A十三	早午
克利夫蘭總統（客）	PRES.CLEVELAND	馬尼剌	總統	海運大廈	上午
愛蓮碧琪（貨）	ELLEN BAKKE	美國	鐵行	A泡	下午一時
東繆（貨）	EASTERN MUSE	印度	怡和	A泡	上午
克麗娜馬士基（貨）	CLARA MSK	美國	捷成	A十八	中午

出口船

（船名）	（西名）	（往何埠）	（公司）	（停泊處）	（離埠時間）
汎海灣（貨）	PANDO GULF	歐洲	鐵行	九龍倉碼頭	下午
[illegible]（貨）	[illegible]	歐洲	怡和	A二	上午
寶菲班娜（貨）	BORIBANA	歐洲	寶隆	海運大廈	晚間或明早
緬甸（貨）	BURMA	美國	太古	A九	上午
高查士（貨）	CALCHAS	歐洲	太古	A卅一	上午
約翰遜總統（貨）	PRES.JOHNSON	美國日本	總統	A廿三	下午
奴特馬士基（貨）	KNUD MSK	日本	捷成	A廿八	上午
芝馬努（貨）	TJIMANUK	中南美洲	渣華	A泡	中午
克利夫蘭總統（客）	PRES.CLEVELAND	美國	總統	海運大廈	晚間

安慶快輪

貨客接洽處

每逢星期四由香港開，星期一由台北開

太古輪船公司

台北中正路一八〇〇號

香港干諾道西五〇號

山川人物

金花夫人

廣州河南金花廟，神權時代，香火甚盛，凡求嗣者，輒往禱之。許願產子，則以紅雞蛋及牲醴酬神。

頤齋

粵有童謠曰：「順風順水去沙灣，逆風逆水到河南；河南有間金花廟，許下雞春（粵呼雞蛋曰雞春）和鴨蛋，幾時生仔幾時還。」穗市昔爲粵垣，珠江貫其中，城居北岸，謂之河北，南岸謂之河南，統稱省河。河南之金花廟，神權時代香火甚盛，凡求嗣者，輒往禱之，許願產子，則以紅雞蛋及牲醴酬神。相傳廟中，舊有「乞兒到手」牌匾，據謂昔有富人，中年仍乏子嗣，納一妾，亦無所出，古人以無後爲不孝，憂心不已。一日，赴廟禱於金花夫人，並對神許願，倘果獲孩兒，敬具匾額，以昭神靈。未幾，妾果有孕，富人大喜，宣神有靈。迨屆期將屆，適富人夜讌於親串家，三更後始歸，於時未有電燈，街中僅燃油燈而已，更闌人靜，黑暗非常，五指不辨，遙見門前兩黑影，初疑爲盜，遂避身暗隅以窺之，始知乃爲饑鬼，爭入其家，聞兩鬼爭論片刻，即寂然矣。富人即門入室，正嘆息間，忽報其妾誕一子，細而妾亦胎動，又誕一子，舉家大喜，以爲雙喜臨門，獨富人不樂，家人深以爲異。彌月之辰，富人乃製一匾，題曰「乞兒到手」，或樂三牲，至廟還願，「乞兒」可作「求子」之解，亦可解爲「乞丐」，語帶相關，甚不祥也，人咸以爲怪。兩子長成，皆不務正業，鎮日遊蕩，家已敝其半，富人亦任之而不加管束，迨富人及其妻妾相繼逝世，兩子益加放恣，盡亡其產，卒淪爲乞丐，往日老媼猶以爲談資，雖屬無稽，然亦種成民間故事之一也。年稍老者，當皆聞之矣。

金花廟所祀金花夫人，實何神也？則知者較鮮，據「兩般秋雨盦隨筆」所載，有二說焉：一曰金花者，神之諱也，本巫女，五月觀競渡，溺於湖，屍旁有香木偶，宛肖神像，因祀之月泉側，名其湖曰仙湖：一曰神本處女，有巡撫夫人方娩，數日不下，幾殆，夢神告曰：「請金花女至，則產矣。」密訪得之，甫至署，果誕子，由是無敢婦之者，羞而投湖死，粵人肖像以祀，呼之爲金花小娘。後以能佑生子，不當在處女之列，故改夫人。廟碑載神生於洪武七年四月十七日子時，其時太史奏昂星不見，至洪武二十二年三月初七日午夫人卒，始奏昂復位，蓋感星精而生云。是則俗以農曆四月十七日爲金花夫人誕，乃根據廟碑而來，非無稽者也。一曰神爲南漢女巫。明、張詡有詠金花夫人詩云：「玉頤當日覩金花，化作仙湖水面霞，箇本無心還片片，晚風吹落萬人家。」一題金夫人詩鮮之又鮮也。

穗市向有西湖、仙湖街，即南漢時之仙湖與西湖也，此兩湖乃南漢高祖所鑿，皆在金花夫人之前，且南漢之神女廟，見諸雷籍，祇有劉氏二女及龍母兩廟，未嘗見有金花廟，故三說均不足據。「廣志」亦云金花廟不知始自何時？敝云：「神廟不知始自何時，成化五年，巡撫陳廉所重建，嘉靖中魏校毀之，粵人奉神像於南岸石龍村，其後復建故處，即今仙湖街是也。乾隆間，翁方綱視學粵東，適至仙湖街，見男女喧拜，肅輿不能過，怒命有司毀之，於是復奉祀於石龍村。四月十七日神誕，蠻舫笙歌，爲紫極盛。」穗市西村鄉近有地曰南岸，距城較西村爲近，「廣志」所云南岸，當爲珠江南岸，即河南，且廟瀕水，故有「蠻舫笙歌」語。民國後，民智日啓，香火盛極一時之河南金花廟，卑縮類敗不堪矣。

市聲

餘暉

「你們老實說吧，你們想要多少錢？」我說。

「我們不能多要你的，你另外還有一個家，而且錢是你賺的。」

夏太太剛說完，阿鶯就接着說道：「我們要四百萬塊錢！」

「嘿！」夏彥夫冷笑一聲說：「你把我押剝乾，也沒有這麼多錢！」

「你有的，彥夫，」夏太太說：「你去年病倒的時候，就曾對我提過保險箱的事。」

「不錯，我提過，我所指的是公司保險箱裡的一些股票和一些存款。」

「不是的，你不要騙我，公司保險箱你不用特別交代的。」

夏彥夫見他們如此刁難，也有點苦惱了，他說：「錢是我賺的，我愛怎麼支配就怎麼支配！」

「那倒不見得，難道我嫁給你，就是吃你三餐飯嗎？」夏太太說。

「你那一樣缺少過了？四房兩廳的房子，兩架汽車，兩個傭人，每個月還給你一千多塊錢零用。」

「可是現在不同啦，你有了兩個家，將來會不會留生活費給我們還不知道呢！」

「這個你們可以放心，我會讓你們過得舒舒服服。」

「我們不信你的話，我們想現在分家。」

夏彥夫躊躇起來，想着如何把這糾紛了結。在他的安排中，最多祇能給她們五十萬塊現款，另外就是這層房子和一切應用的東西。其餘的財產，如果她們的表現好，可以再給她們一部份，如果濫用，他就不再給錢。現在情勢已經發展到這裏，他就祇好把自己的意思說出來：

「不論你們願不願意，我祇能給你們五十萬塊錢，」他說，聳起五個手指。

「誰稀罕這麼點錢！」阿鶯做了個輕蔑的怪臉。

「阿鶯，你不要誇大口，你的親生父母至今還活着，你回去看看他們能不能給你五十塊錢！」

阿鶯有點詫異起來，因爲她一直被瞞騙是從一個慈善機關的育嬰院裏抱回來的，早就沒有了父母，現在忽然聽說自己的父母還活着，倒好像發現了什麼新奇事物一樣。

夏太太見丈夫如此說，頗不以爲然，說道：「你說這種話，莫非想不認她做女兒？」

「不是這意思，我是想教她滿足一點。」（五〇）

女牧師

傑克著

一〇四：你決心做洋師姑我不能做洋和尚

華多福才明瞭王婉蕙所謂把握青春的眞義。

「工作！工作！工作到老死嗎？私人生活一些也不顧嗎？婉蕙，你是被封爲牧師的，獻身給神與人，可能抱着獨身人生態度。我可不是牧師，也沒有你的修養，不能沒有私生活。我要工作，也要結婚，你決心做洋師姑，我不能做洋和尚！」華多福抗議。

王婉蕙見他着急，靦然笑道：

「我沒有要你做洋和尚呀。」

「你不結婚，祇顧工作，無形中迫我去做洋和尚。」

「我沒說過不結婚。」

「那麼，你甚麼時候才跟我結婚呢？工作！工作！工作！老是說工作！」華多福繃緊了臉兒。

「你問甚麼時候，確定的時日很難答覆。祇能這樣，等我手頭的事告一段落，有了交代才結婚。」

「誰知道你手頭的事甚麼時候才告段落？」

「例如：教友能自動的起來辦教會，醫院的設備客有相當規模了；你主持的學校有幾屆畢業了……」

華多福心中盤算，要是這樣，照目前的工作進程，尚不致遙遙無期。但仍不放心，釘着問：

「依你估計，要經過多少時日呢？」

「大概需要一兩年。」

「就給你兩年時間，够不够？」華多福賭氣問。

「工作在進行中很難說，譬如航行，若沒颶風大浪，當然可以準時入港，不幸而中途遇到阻礙，說不定要延擱了。」

「婉蕙，你的口氣又活動了？」

「並非活動，誰也知道那不是人力所能克服的事實啊。」

華多福心焦彳亍，快快之意，流露於不自覺，上前執住婉蕙的纖手，央告似的說道：

「你別再磨難我了！」

他的聲調像挾着一股熱浪，衝進了她心坎深處，激得她半醉半痴，眼睛裡含着一包欲哭欲笑的熱淚，嗚咽地哭道：

「我怎捨得磨難你？」

「那末，咱們說定了，好不好？我祇限你兩年！」華多福結束的語氣，完全是命令口吻了。

王婉蕙是個剛强的女性，她能接受那道命令嗎？

第二個春天

雨薇

阿嫻好心地拉她：「算了吧，她們不會給妳的，妳哭死也沒用！」

阿翠筱地扭轉身，頭髮披亂，臉上淚汪汪：「都是你害我，我要跟你拚命！」

「唉，這是何苦呢！人家有意不要妳，難道離開了他家，妳就沒有男人要了嗎？」

「你還要胡說！我要打死你，打死你！」

「其實也不關我的事，我不過是奉命行事罷了。有錢，有女人，我這個人甚麼都肯幹，」他任由阿翠捶打，擺出一副嘻皮笑臉的樣子：「阿翠，妳現在不是三姨太了，我老實跟妳說了吧，從第一天妳來的時候，我就看上了妳，不過給老爺搶了先，我沒法子。現在可是天從人願了，」他拍拍口袋：「我袋裡有錢，妳跟着我，不會吃苦。妳看，我年青力壯，除了沒有他那麼多鈔票以外，我有甚麼比不上那個老傢伙？在這裡，妳不會有好日子過的，還是跟我走吧！」

阿翠怔怔地望着他，好一會都不說話，然後，她忽然掠一下面上的亂髮，下死勁地拍的打他一下耳光。

她甚麼也明白了。

六

「廿一點！」他把牌攤出來，拿起煙灰碟上的香煙，得意洋洋地吸一口，然後伸手把桌上一份一份的賭注撥過來放在自己面前。

他洗牌的手法非常熟練，十足十的賭徒本色。

已經快近天亮了，上半夜他輸了兩千多，現在手風却愈來愈順利。

有人打了個呵欠：「散了吧，睏了。」

他瞟了那個人一眼：「你睏，你自己回家睡去，我們要賭到天亮呢！」

很久以來他就習慣了在白天睡覺，晚上活動。最初是爲了生活，如今是爲了害怕黑夜。

白天有人陪，整個城市都顯現出生命的活躍，黑夜却是死寂的，除了酒吧、賭場、通宵咖啡座……。

他在酒吧玩過，在咖啡座跳過，都擺脫不了緊綳的神經。還是賭場好，一坐在賭桌邊，精神就貫注在手裡的紙牌上面，沒有記憶，沒有牽掛，沒有寂寞，沒有懷念。

他甚麼都不想，祇想快樂，祇想遺忘。

春雷

上海文試

一〇二：瘋狂世界

剛剛踏上夜總會，瘋狂的樂聲便震天價響，震耳欲聾，而舞池上的男男女女，更忘形的跳着靈魂舞。小娟從未到過這類地方，看了，不禁眼花撩亂，就座後，金橋柔聲的問：

「小娟，你喜歡跳這種新潮舞嗎？」

「我甚麼舞也不懂跳，……」小娟邊說邊瞧着舞池上的少男少女，說：「也不曉得甚麼叫做新潮舞……。」

「小娟，你是騙我！」

「這是眞的。」

「小娟，我們去跳。」金橋興奮的說，小娟見金橋想站起身來，忙說：

「金先生，我眞的不會跳呀。……」

「小娟，我警告你。」金橋突地一本正經說，還把小娟嚇了一跳，不曉得這到底是甚麼一回事，呀然的問：

「金先生，你警告我甚麼？」

「警告你……」

金橋看見小娟那副緊張的神態，不禁失笑的說：「警告你以後不准叫我做先生……」接着又說：「小娟，我叫你的名字，而你竟稱我做先生，是不是不願跟我做朋友？」

「我……我是一個寶馬票的女郎……怎敢高攀？」

「小娟，你不要再說這些話了，我不喜歡聽，更討厭你再講，小娟，我再鄭重警告你，如果你認爲我們可以做朋友，那末，從現在起，你以後叫我的名字：……小娟，你叫我！」

小娟瞟了金橋一眼，含情的說：

「金橋……」

「哈哈，這樣才够朋友呀。」金橋興奮的說：「小娟，來來，我們去跳舞。」小娟扭怩的說：「金橋，我的確不會跳呀。」

「不用怕，你跟着我跳便成了。」

小娟却不過金橋的盛情，而且她也想嚐嚐跳舞的滋味，所以她終於跟着金橋到舞池去。跟着金橋的步伐，瘋狂的跳躍，使小娟平靜的心海也掀起浪花來了，她覺得跳舞這玩意很有趣，不久，她跳得也中規中矩了。金橋大讚她說：

「小娟，你眞是聰明，一學就會了。」

小娟，畢竟是少女心，被金橋讚賞之後，內心有說不出的高興，含笑了的說：「金橋，你過獎了。」

古屋驚魂

美．何特著　南汀譯作

九：孩子氣也要忍受

史蘭心小姐站在康小寶身旁，她用一隻手搭在小寶的肩膀上，她對我說：

「小寶很喜歡到我那裡玩，我就住在隔鄰的休憩室。」

「凌小姐，你見過那座房子嗎？」

「見過，我也知道你跟小寶很要好。」

「我相信將來，她跟你會相處得更好。」

「我希望如此，」我轉對小寶說：「小寶，是嗎？」

她祇向我嫣然一笑。

史蘭心比我高一些，她是否會比我漂亮？我自己很難下斷語。她臉型瘦削，而且缺之紅潤的光采。我想，她將是一個文靜而帶孤僻的女子。

×

史蘭心離去後，康小寶也走回她的課室。我到她的課室，希望和她談談話。

「小寶，你喜歡我嗎？」我裝滿笑容對她說。

「喜歡又怎樣？不喜歡又怎樣？」她硬綳綳地說。

我又氣又好笑，結果，我祇有笑了笑。我想，這些頑皮的孩子，眞不容易教導。同時，也感到爲了兩餐，連孩子的閒氣和臉色都要忍受了。

×

我看着腕表，已是下午八時三十分。我說：「時候不早，還是上床吧！」

「知道了，我曉得的，晚安，凌先生。」

她簡直是向我下逐客令了。我忍受着。——其實也祇有忍受着。

於是，我便返回我的臥室去。

×

我感到十分失望，因爲難題已擺在我面前。我對教導孩子，本來就沒有經驗，現在我面對着的，就是一個問題兒童，總之，我怎樣展開我的工作呢？我不敢想像下去，那三個教師一樣，很快就要辭走了。

我回頭轉到康小寶的房間去，沒有燈。她俯臥在床上，我輕輕地叫她一聲。她沒有回答，也沒有轉動。我知道，她睡着了。但當我轉身離開時，回頭看看她，她却靜靜地凝視着我。我知道，這就是一個頑皮孩子。

瘟君夢

寒岳

第廿六回　負嵎難支當機失斷　倉皇求自保禍福正相隨

共軍實行擴大紅軍突擊隊後，經過兩日的工作，仍然無效，周恩來決計從下層突破，目標指向各地突擊隊的隊長。認爲這些人工作不力，恰被指爲鄧小平的黨羽，羅明路綫的擁護者，尤其是當初與鄧小平一起被撤職的古柏，此時又擔任會昌突擊隊隊長，卻終日坐在城裏不肯下鄉，周恩來在報告時，大罵古柏是一個投機派的口是心非的兩面派，這種分子再沒有資格留在黨裏面了。同時受到批評的，還有一個福建省委書記陳潭秋，此人曾與毛澤東一同出席過中共第一次全國代表大會，與毛澤東關係較密切，被指爲毛派，也被周恩來提出批評一頓。

與共軍縱橫收縮的同時，國軍也加強部署，蔣委員長親臨南昌坐鎮，調動所能抽調的部隊，又在廬山舉辦訓練團，抽調五省黨政軍幹部訓練，召集各軍師參謀長會議，檢討戰略戰術，議定各種應行步驟，逐步付之實施。

蔣委員長當時擬定的政略是三分軍事七分政治，決心以組織對組織，從理論與行動上擊敗共黨，在戰術上卻確定了一項原則，即穩紮穩打，逐步前進，每攻下一處，即構築碉堡，先能守住已得陣地，然後再作第二次推進。最重要的一點是爭地不爭人，過去國軍進剿往往致力於尋覓共軍主力作戰，孤軍深入，易爲共軍所乘，此時一改前失，不再找共軍作戰，而是步步推進，縮小包圍圈，到了最後，殆使共軍主力來找國軍作戰，此項戰術成了共軍致命傷，周恩來、朱德、李特等人雖明知蔣委員長戰略戰術的厲害，但也苦於無法應付，以碉堡對碉堡，最多祇能阻延國軍的推進，決不能擊敗國軍的五次圍剿，到了後來，共軍高級頭目皆曉得了國軍的戰略戰術，都感到末日將臨，惶惶不可終日，平時見面談及大局，第一句話總是互相問：「怎麼辦呢？」此時最緊張的還是毛澤東，他自付在南京有理還可以關照，一旦被捕應不致死，尤其是陳獨秀被捕僅判徒刑，更增加了毛澤東的信心。可是，轉眼一想，自己現在是「元首」的身份，國民政府可以寬恕一個叛黨的黨魁，未必能赦免一個作亂政權的首領，毛澤東想到這[illegible]又似死灰[illegible]。周恩來有意架他上花椒樹。

周恩來雖然也對前途感到悲觀，不過，他是軍事方面最高負責人，也不能氣餒，還要積極佈置進攻，周恩來認爲國軍的大包圍態勢，主力仍在北路軍，全是中央軍精銳，總司令顧祝同又是共軍一向看不起的人，若能擊敗北路軍，再陷黎川，溝通江西中央蘇區與閩西蘇區聯成一路，則可暫時轉敗爲勝，起碼也打破了第五次圍剿，正如毛澤東所說，國軍非佈置第六次圍剿不可了。

此時共軍主力可用者仍然是一三兩軍團，民國二十二年十月上旬在洵口、硝石一帶與國軍打了一仗，當被國軍擊退，但共軍主力並未退遠，仍在附近伺機反撲，因爲共軍最高頭目着眼點仍在黎川，認爲黎川不能攻下，江西蘇區遲早一定守不住。周恩來現在爲了要打敗國軍北路軍，下令將精兵皆集結於前斗、宜黃以南地區，準備伺機進撲國軍。（一〇四四）

劉郎浦與甘露寺

三國演義第五十四回，寫劉備沒了甘夫人，晝夜煩惱，於是周瑜出妙計，詭稱孫權之妹嫁劉備共結姿晉好。其目的則是利用美人以賺劉備過江，將他軟禁，然後去討荊州，交換劉備。不料這個詭計傳到吳國太那裡，大不謂然，約劉備在甘露寺相見，既見之後，國太大喜，擇日舉姻。

在史書裡，確實有孫權嫁妹一事，據三國志先主傳云：「琦（劉琦）病死，群下推先主爲荊州牧，治公安，權稍畏之，進妹固好。先主至京見權，綢繆恩紀。」所謂「進妹固好」，分明是說孫權進送其妹到荊州鞏固兩方之好，事在建安十四年十一月，而劉備至京口見權，則在建安十五年十二月。

但三國演義卻牽着「先主至京見權」一語，演繹出劉備過江去東吳招親之事，寫得非常曲折、緊張、香艷、有趣。按一統志：「綉林山在湖北荊州府石首縣西南二里，漢昭烈娶孫夫人於此，錦障如林，因名。」胡三省注云：「石首縣沙步有劉郎浦，蜀先主納吳女處。」

假如這些紀載可靠的話，則劉備納孫夫人於荊州石首縣西北的劉郎浦，過江招親之說則是「小說家言」了。可是現在不論是看三國演義或京劇，對劉備去東吳招親一事，情感上總覺得非常親切，因事及地，更會聯想到設置洞房爲孫劉備的甘露寺。

甘露寺在今江蘇省鎮江縣北固山上，爲三國吳時所建。九城志謂建寺時甘露降，因名。北固山緊靠着長江南岸，和波心噴雪的焦山，遙遙相對。北固亦稱北顧，後三國到六朝，依爲天險，因而一遇兵爭，甘露寺首遭蹂躪，寺的屢廢屢興，亦較別處爲甚。

北固山距鎮江城北市區很近，登級寬整，便於步趨，抵達甘露寺大門，長垣圍砌於石壁間，俗傳宋朝吳琚寫的「天下第一江山」榜額六個大字，筆勢雄渾，宛若山形，胸襟爲之開豁，上穿修廊，曲檻盤迴，構造也很特色。山頂有唐鑄的衛公塔，生砂活翠，古鏽生妍。衛公就是紅拂夜奔投依的李靖，字藥師，但是唐太宗麾下破突厥的名將，手澤留在此間，有相得益彰之妙。但全山的勝處爲甘露寺後面的多景樓，高閣危巖，東眺海門，北瞻瓜州，西自金山，南至八封洲，形勢雄奇，才值京口（鎮江）石城（南京）犄角相輔之險。

至於比鄰的梳妝樓，相傳即劉備填房夫人孫尙香女士的梳妝處，不管原址何在，倘撲盥洗之處，逆想「捲簾梳洗大江橫」，其人其事，亦足千古。據蜀書法正傳：「初，孫權以妹妻先主，妹才捷剛猛，侍婢百餘人，皆親執刀侍立。先主每入內，心常凜凜。」則其雄威的確可畏，昔人詩云：「刀光如雪洞房秋，燭影搖紅郎半醉，合歡床上夢荊州。」其實，這恐怕是根據演義而爲的詩篇了。

甘露寺的東側，還有一方試劍石，裂痕宛在。照演義的說法，是劉備孫權在此揮劍砍石的。石的形狀似塊伏羊，名叫似石。傳說孫劉在未與曹操交戰以前，曾坐論其上，我們懷古覽今，原不斤斤於一石的。唐羅隱詩：

「紫髯桑蓋兩沉吟，恨石空存事莫尋；漢鼎未分聊把手，楚醪雖美肯同心？英雄已往時難問，苔蘚何知日漸深。……」

（范子）

分類廣告

五毫上門　膠臘板地　件數多少不拘　惠顧者請電K二〇八三二四　英記

五金加工　承接工場代客加工，各類零件五金加工，取價廉宜，起貨快捷，電H601075劉洽

冷氣雪櫃　專門修理各國名廠冷氣雪櫃，大小工作歡迎，K九三三四四三三四六　彰記

順利冷氣　承接修理雪櫃噴油買賣交換　長沙灣道59號B地下　電話九二八〇六一

油漆灰水　家庭裝修，門窗玻璃，泥水漏水，招牌工作，不論多少，取價公平，快捷K七八八六三五　鄭洽

手抽膠袋　堅固耐用　興業膠廠　H703997

梳化窗簾　車布窗簾，百葉窗簾，梳化換面，翻新椅墊，電話K840256　梳化

1969年 IMPERIAL 皇牌雪櫃　全港最平！　由5呎至11呎，款式齊備，售價由$450元起，分期付款，每月僅付$30元　總代理：永勝商行　香港灣仔莊士敦道31號　電話：H731618　H731616

雪櫃噴油　專門人材上門噴雪櫃及洗衣機修理、換雪櫃膠邊，安裝冷氣機工作認眞　電話840986　羅洽

翻噴雪櫃　精工翻新，上門收取，起到府上，特快工作，八風三扇九二四七，座洽

電視修理　本行備有經驗技師，專修各國電視，服務港九　美輝行　電388274

電鍍塑膠公模　比日本做「快」，比去日本做「平」　噴油銅鍍　K八七二三二七　陳洽

抹窗打臘　洗地清潔　K626390　K818733　精誠公司保證滿意

打字機大平賣（特價七折．保用五年）全新或舊手提座檯打字機平賣　並設：修理，配件，包年抹油　彌敦道717（八珍樓）六樓K600000　飛鵬打字機公司

雪櫃噴油　專門技工上門按裝修理冷氣機，雪櫃噴油，換膠邊，取價最平，工作認眞　電K[illegible]

昌記設計　新樓間格裝修，鐵閘，鋼窗，泥水，批盪，木工，乳膠漆，灰水，油漆，地板，日夜詢問電話[illegible]　馬人材

樓宇貸款　本公司接受房屋按揭或貸款，貸利最低，限期一次還款或按月償還，分六年十年，可隨時贖回　電八〇〇三三　陳洽

遺失

印鑑遺失　本人存款於東亞銀行所用印鑑已遺失，除已報銀行辦理外，聲明作廢無效　林嘉碧啓

遺失聲明　本人遺失廣安銀行深水埗分行第2033號儲蓄存摺一本，經已掛失，特登報聲明所失作廢　陳德祥啓

遺失聲明　本人不愼遺失港九風電纖同業公會有限公司會員第797號證書，除已報請補發外，特此聲明作廢　王英啓

遺失聲明　本人不愼遺失港九風電纖同業公會有限公司會員第653號證書，除已報請補發外，特此聲明作廢　歐挑蓮啓

尋訪

妮妮（馬儀璇）　之你自昨日出走，我連日在外尋找，天涯海角前途茫茫，新見報後即同家團聚，做工你父亦已同情，切勿在外流浪，不然母兄亦難活命　母字

尋人啓事　秀娟榮輝榮儀吾兒不知吾兒遷往何處，見字即到西營盤蘇記行舶館面洽，至切　父洪好笑

啓事

鳴謝　合衆公司
同人等之親戚生前加入爲合衆公司福壽組組員，現已去世，業蒙公司照章發給福利金存殁均感，此致謝。
[illegible]

鳴謝　萬昌公司
[illegible]

鳴謝　港九風電纖同業公會有限公司
[illegible]

聯合鳴謝　天德聖教　荃灣正青道堂
同人等之家屬生前加入本會互助福利組，今蒙發給福利金快捷，存殁均感，此鳴謝。
[illegible]

鳴謝　大同公司
[illegible]

天德聖教　從善佛堂　親屬互助福壽組公告
[illegible]

鳴謝　香港福利公司
[illegible]

聯合鳴謝
同人等之親屬生前加入爲華德業餘進社有限公司附設福利會員，現已去世，蒙照章發給帛金，並佛花牌仗，儀致祭，親切週到，存殁均感，謹此致謝。
[illegible]

鳴謝　中山同鄉會
[illegible]

萬利搬屋公司　九龍：645481-630743　香港：H-761867

百利搬屋　廿五元

人信搬屋公司　九889854·839246　港448176　二十元　大小歡迎　專車服務

立興搬屋　20元

永信搬屋　九818868　港819078　廿五元

百好搬屋　二十元

力生搬屋公司

忠誠搬屋　20元

中聯搬運公司　港717922·710725　九672808·667301　專門搬屋

搬運

聯興搬屋　二十元

文記搬屋公司　九888434　港732168　搬屋大小歡迎　廿五元

偉誠搬屋　九：668417　二十元

合衆搬屋　電話：K843209　取價最平·大小歡迎

標準搬屋　20元　308818　732168

永勝搬屋　九301507

合利搬屋　廿五元

好運搬屋　30元　九650029

新龍公司　專門搬屋

工商日報分類廣告

銷數廣 效力大 收費廉

每段 大字四個 小字四十個 每天二元 三天六元 上期收費 不折不扣

每單位不得超過四段

凡涉及法律性廣告，請携同身份証來本報辦理刊登手續

洽刊處

㈠中區辦事處利源東街八號地下 電話：二二五四九五、二二一二三八

㈡灣仔分域街十八號本報廣告部 電話：七二九三〇七、七三〇七〇八

㈢旺角彌敦道七五六號B地下（東樂戲院側近太子道口）

㈣油蔴地上海街三一九號老寶公司。

㈤九龍城周生生金行（太子道四三二號）。

㈥青山道周生生金行（青山道三三六號）。

㈦油蔴地周生生金行彌敦道分行（彌敦道二二一號）。

㈧旺角周生生金行（上海街六三一至六三三號）。

㈨深水埗周生生金行（大埔道四十七號）。

㈩佐敦道周生生金行（佐敦道卅七號L）。

⑪紅磡周生生金行（蕪湖街九十九至一〇一號）。

⑫荃灣周生生金行荃灣分行（荃灣青山道）。

⑬元朗周生生金行（大馬路一號E）。

租售

土瓜灣 高息舖位唐樓出售 接洽處：中環怡和大廈 146號室 電話：230589

深水埗吉地三千尺出售 電話K八六九六八七

洋樓租售 北角

工廠租售

旺舖平租

花園別墅

香港區花園洋樓廉價租售 住宅 商業

高息樓宇

吉樓出售

九龍官塘興順洋樓廉價租售 九龍官塘輔仁街82號 地點適中 平價出售 每層售價由15000.00元起 月租200.00元 可接洽處香港畢打街怡和大廈146室 電話230589或九龍本大廈電話890104

（九龍）高尚住宅 洗衣街近太子道有大樓房平租設備全 歡迎無孩夫婦或不帶炊單身士女 電八一五六二七

單邊大舖 近元洲街新區有裝修有鐵閘門口數個可做各行生意 電六三三七八〇洽

出讓

招待所 北角

粥麵店讓 北角

士多急讓

半邊舖出頂

單邊旺舖

雪櫃廉讓

織機廉讓

出售摺椅

小型士多 讓出

食品廠頂

高尚住宅 官塘地王康寧道41號 三房一廳 二房一廳 水電全 裝修萬餘元 起可分期收租 百陸拾電八八六六六 五二六。八九三 〇四九洽

出國廉售 九龍山東街63號 A地下，全間旺舖出國廉售，有意者請撥H七零二周 九四二電話 洽

旺舖唐樓

花園洋樓

招租（香港）

旺舖出租

寫字樓租

招生

士多急讓

士多廉讓

士多招頂

叶舖租讓

美容院出頂

招生

英婦 速成英語會話學校

留學英文進修 個別小組招生 主辦 協華洋行

上海旗袍

航海專科

攝影

美國中西烹飪學院 美加就業男女學厨良機 由歷任海外各大餐廳酒店之數拾年經驗名厨主理中英講解實習並發證書 院長何貽達 院址：九龍彌敦道591號美寶大廈五樓402室即廖創興大廈右邊 電話304108

學厨 注意

眞空電鍍 教眞空電鍍 技術可授 硬塑膠五金 玻璃等軟 色利錢有銀 前途高數 位速九龍 深水埗郵箱 8277洽談

實用商專

聖匠職業訓練夜校招生 航海遊船班 英文班 遊船大偈班 陶藝班 即日開始報名 六月開課 校址：紅磡大環道10號電話：642750

簿記會計班

出入口文員班

函授 英文

青年會市區 英文中級簿記班 六月十三日開課

下列各號信箱現有信存在本報廣告部請携帶廣告收據到本報廣告部領取，或到灣仔分域街本報領取，或中環利源東街八號地下本報中區辦事處領取。

灣仔

353 355 357 361 362 366 367 370 373 374 378 379 384 386 391 393 394 396

托兒招生

調景嶺寄宿

必文速記

初學日文

醫生 護士 考美國試 E.C.F.M.G 助產英語 醫學名詞 病歷會話 護理英語 註册外籍護士教學時間自由上堂並代辦簽

街坊日語

毛花羽 新興工業

電腦打孔驗孔訓練班 安德烈博士主理。香港商科語言書院。隨時入學 I.B.M. 029/B22 一月速成。電腦專家教授。實習最多 旺角彌敦道607 新興大廈三樓電858440（大人對面）

簿記 速成商科語言學校 早午晚班 空氣調節 旺角彌敦道717號三樓（旺角道口） 電話：883376 畢業發証書時間任擇分校彌敦道642號三樓電695549 招中英文簿記會計新生

時裝設計班

國際無線電學校 夜班招生 無線電及電視工程科(三)

香港商科語言書院招生 立案·九龍旺角彌敦道607號新興大廈三樓（大人公司对面）·被稱為 最大及師資最好學府· 電話：858440

英婦會話·德文·法文·日文·國語·西班牙文

以上各科均由各該國名教授授課·修畢各科頒發畢業証書·另外考L.C.C.&PITMAN·AIA·GCE·BSC文憑試

簿記 會計 速記｜打字全科 英語拼音 珠算全科 TOEFL班 英文文法及寫作、國文、尺牘｜全部新機、四十元學到畢業 一月速成韋氏及國際音標。 學費廿元包教晚、一月速成｜香港稅例 成本會計 商業信札 數理化班 英文速記｜出入口文員班 廣告画裝飾班 模型雕塑班 國畫班 各業會計｜人人可讀

裁剪車縫

打字 速成商科語言學校 早午晚班 空氣調節 電話：883376

世界商科語言學社 會話 打字 拼音 珠算 文法 讀本 會話 拼音 銅鑼灣軒尼時道534號二樓京華戲院附近滙豐銀行隔鄰

英人聲帶

數專

日婦會話

速成商科語言學校 旺角彌敦道717號三樓（旺角道口）電：883376

廣告画裝飾班 立案·香港商科語言書院·安德烈博士主理 名家授課·六個月畢業·推荐就業 旺角彌敦道607號新興大廈三樓（大人公司對面）TEL:858440

英文會話

上門專教

各級英文

英婦 速成英語 日文 日婦會話 日語導遊 法文 初中高級 商科 國語珠算 航空地勤 文員專科 中英會計 速記打字

香港法文專科及商業管理日夜校·尖沙咀加連威老道12號二樓·電話679356·自置校舍新裝美國冷氣

英婦 招初、中、高級

東亞英專會話學校 註册 即招英專字母P.4至F.4各級新生 速成英語會話專修班 英語拼音一月專修速成班招生 九龍彌敦道632A—634—636號二、三樓電話：842465

珠算專修 中國珠算專修所 旺角彌敦道591號四樓（中僑對面遠東銀行樓上）

會計專科 C.I.F計算

學

高級英文

科技訓練班

日語學院

月賺千餘

招初中高級早午晚新班及插班生 港九兩校六月份

導正日文

香港電專 立案HONG KONG RADIO INSTITUTE招生 電視技術科 無線電工程科 初級無線電科

速成日文 よみかた

插花藝術

出入口文員

英語日語

免費

絲網印版 製術 教授

世界語文商科學校 即招各科早午晚班新生及插班生 中英日法德拼會文信 會私商貿銀簿速打珠 校址：香港皇后大道中367-375號 話電：H244464

香港機械工程專科學院招生 免費工業英文班 機械繪圖科 塑膠科 五金公模科 工廠管理科 女繪圖班

誠徵女伴

徵求

稅

聖若瑟

精補新數

到府補習

到府補習

理想補習

經驗補習

專門報稅徵數

家庭補習

補習

待聘

PAL彩色電視專科 本校新添大型彩色電視機及PAL彩色修理儀器，為本港獨一彩色電視高級專門人材訓練學校設備與理論豐富工程師教授初級班高級班招生 九龍：佐敦道文英樓16號二樓 香港電子工程夜校

香港日文專科夜校 招生 立案

聘請

婚姻介紹

誠徵女友

今生朋侶

代收呆賬

粵男徵婚

淑女徵友

粵男徵婚

徵求伴侶

介紹婚姻 衞夫人

誠徵女友

誠意徵婚

徵求 丹尼染廠加工

誠徵女伴

誠意徵婚

請女櫃面

後生店務

誠聘職員 某大機構請中英文中學畢業或同等學歷青年年齡十八以上家庭清白人品老實薪金優厚有升職機會請親繕履歷相片函本報四〇〇號信箱

新界女職

五金

車床技工

什工學徒

任校教師

請女帶位

女售貨員

美國加拿大移民就業（百聞不如一見歡迎比較）

太古船塢

太古船塢

男女工友

課餘兼職

女裁剪

學校女工

請女服師

學生兼職

診所登記

印花學徒

胸圍女工

誠聘教師

請織嘜機頭

請男職工

奇士殺蟲公司

月薪六百

請售票員

加拿大美國移民就業

美加海外公司

請女助護

請女外勤 高薪

學徒後生

招請見習

增聘職員

招加油員

招請送貨

鈕門

輔助殘廢

請男伙頭

內線電話

萬能角鋼

冷氣機

廢物利用

男仕禮品

比國皇丸

木衣夾

商業

鐵器什工

招請送貨

女登記

崇基學院徵聘教職員 香港中文大學

漏水

百業商廳

泰源冷氣

百葉窗簾

玩具加工

陶瓷雜貨

新到大批 美國閃光粉 德國噴金粉 美國珠光粉 日本玻璃粉 日本PVC膠片 日本PP透明膠 德國強力白膠 日本彈弓鎖 細箱尼龍膠

專改電視

星架坡泰國 馬來亞台灣 日本菲律賓 特快簽證 特價機票

Alkadox 高力牌 R24 高級 工業電池 比同類電池耐用有餘